

Le ministère de la
Culture
et de la
Communication
vous invite aux



Missions
Culture
Communication

PROGRAMME
ÎLE-DE-FRANCE

JOURNÉES DU PATRIMOINE

**20 ET 21
SEPTEMBRE
2014**

**JOURNÉES EUROPÉENNES
DU PATRIMOINE
EN ÎLE-DE-FRANCE**

**PATRIMOINE
CULTUREL —
PATRIMOINE
NATUREL**

Avec le soutien de

MAIRIE DE PARIS

**Le Parisien
MAGAZINE**

www.journeesdupatrimoine.culture.fr/#JEP2014



Ministère
de l'Énergie
du Développement
durable
et de l'Énergie



JOURNÉE DU TRANSPORT PUBLIC
20 SEPTEMBRE 2014



CENTRE
DES
MONUMENTS
NATIONAUX



FONDATION
DU
PATRIMOINE



LA DEMEURE
HISTORIQUE



ASSOCIATION
VMI



ASSOCIATION
VMI



ASSOCIATION
VMI



ASSOCIATION
VMI



ÉDITO

Le ministère de la Culture et de la Communication a choisi « Patrimoine culturel, patrimoine naturel » comme thème des Journées européennes du patrimoine en association avec le ministère de l'Ecologie, du Développement durable et de l'Énergie.

Pour leur 31^e édition, les Journées européennes du patrimoine ouvrent ainsi résolument leur horizon avec un thème porteur d'avenir.

Associer le patrimoine naturel au patrimoine culturel, c'est mettre en valeur le lien qui unit le patrimoine sous toutes ses formes et son environnement immédiat, c'est aussi accepter que la nature soit désormais non plus un simple écrin mais un élément à part entière de la préservation du cadre de vie bâti et paysager.

C'est également postuler que le paysage est un creuset de l'histoire et qu'à ce titre il est dépositaire de mémoire et doit faire l'objet des mêmes attentions de protection, de valorisation et de restauration que les lieux patrimoniaux.

C'est enfin reconnaître que s'exercent entre patrimoines naturel et culturel des relations d'interaction et d'interdépendance depuis la nuit des temps, des premières grottes ornées jusqu'aux ruines végétalisées.

LES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE EN 2014

17 000

lieux ouverts au public

23 000

animations (conférences,
circuits, concerts, démonstrations
de savoir-faire, ateliers jeune public...)

7 500

ouvertures liées au thème
national

50

pays européens
participants

sommaire

Paris	P. 3
Seine-et-Marne	P. 10
Yvelines	P. 14
Essonne	P. 19
Hauts-de-Seine	P. 22
Seine-Saint-Denis	P. 25
Val-de-Marne	P. 27
Val-d'Oise	P. 29

31^e ÉDITION

« Patrimoine culturel, patrimoine naturel »

Près de 1700 monuments et sites vous ouvrent leurs portes en Ile-de-France.

Le programme complet et mis à jour est disponible sur

www.journeesdupatrimoine.culture.fr

Pour plus d'informations sur la manifestation à Paris et en Ile-de-France :

www.culturecommunication.gouv.fr/Regions/DRAC-Ile-de-France

Un point d'information est ouvert au ministère de la Culture et de la Communication, 182 rue Saint-Honoré, 75001 Paris (M^o Palais-Royal) du lundi 15 au dimanche 21 septembre de 9h30 à 19h (fermeture à 16h le dimanche 21).

Recommandations Pour l'accès aux résidences présidentielles, hôtels ministériels, préfectures, ambassades, palais nationaux et autres lieux institutionnels, une pièce d'identité peut être exigée. L'ouverture de ces lieux peut être annulée sans préavis pour des raisons administratives ou de sécurité.

LAISSEZ-VOUS GUIDER

Pour vous accompagner dans votre découverte du patrimoine francilien, l'équipe des Journées européennes du patrimoine de la Direction régionale des affaires culturelles vous propose des **parcours thématiques** disponibles sur www.culturecommunication.gouv.fr/Regions/DRAC-Ile-de-France et au point d'information mentionné ci-dessus.

Le Parisien MAGAZINE

Ce programme est réalisé par la Direction régionale des affaires culturelles d'Ile-de-France en collaboration avec le Parisien Magazine. Programme arrêté au 25 juillet 2014. Toutes les modifications ultérieures sont indépendantes de notre volonté et consultables sur le site. Ce programme n'est pas exhaustif. Retrouvez l'intégralité du programme de la manifestation sur notre site et application mobile : www.leparisien.fr/patrimoine



Retrouvez la carte interactive des JEP sur leparisien.fr en flashant ce QR code.

Les Journées européennes du patrimoine sont organisées par le ministère de la Culture et de la Communication - Direction générale des patrimoines. Elles sont mises en œuvre par les Directions régionales des affaires culturelles avec le concours de : • Centre des monuments nationaux • Architectes en chef des monuments historiques • Réseau des Villes et Pays d'art et d'histoire • Institut national de recherches archéologiques préventives • Les architectes des bâtiments de France • Les propriétaires des monuments et des sites, publics et privés, ainsi que de nombreux partenaires institutionnels et associatifs tels que les comités départementaux du tourisme, les offices du tourisme, syndicats d'initiatives, et les collectivités territoriales.

Les Journées européennes du patrimoine reçoivent le soutien des partenaires nationaux suivants : • Ministère de l'Ecologie, du Développement durable et de l'Énergie • Michelin • Fédération Française du Bâtiment (FFB) • Mairie de Paris • RATP • France Télévisions • Radio France • Metronews • Art & Décoration • Huffington Post • Centre des monuments nationaux • La Fondation du patrimoine • La Demeure Historique • Les Vieilles Maisons Françaises • Lidil • La Ligue de protection des oiseaux • Journée du transport public • ReadSpeaker. Ainsi que tous les professionnels et bénévoles qui œuvrent pour le patrimoine.

Coordination Ile-de-France : Direction régionale des affaires culturelles d'Ile-de-France, 47 rue Le Peletier, 75009 Paris. Directrice régionale des affaires culturelles : Véronique Chatenay-Dolto. Directeur régional adjoint des affaires culturelles : Jean-Pascal Lanuit. Cheffe du service communication : Sophie Delvainquière. Conservateur régional des monuments historiques : Dominique Cerlet. Coordination du programme Ile-de-France : agence Hexagramm. Interviews : François Perrin. Maquette : Christine Euzébe. Secrétariat de rédaction : Hortense Lasbleis. Affiche 2014 : © Intégral Ruedi Baur

PARIS 75

1^{er} arrondissement

BOURSE DE COMMERCE Chambre de commerce et d'industrie

2 rue de Vialmes • 08 20 01 21 12
> sam-dim 10h-17h30 🚶

CIRCUITS « Passages et galeries »

Rdv place Colette • 01 44 71 02 48
> sam-dim 10h et 15h

CIRCUIT « Quartier des Halles »

Rdv Forum des Halles, sortie RER
porte Lescot • 06 20 05 15 48
> sam 14h-16h (rés. par tél.) 🚶

ÉGLISE NOTRE-DAME- DE-L'ASSOMPTION

Place Maurice-Barrès
> VG sam 11h-12h et 14h-15h 🚶

ÉGLISE SAINT-GERMAIN- L'AUXERROIS

2 place du Louvre • 01 42 60 13 96
> VG sam 10h et 13h30 / dim 14h30

ÉGLISE SAINT-LEU-SAINT-GILLES

92 rue Saint-Denis • 01 42 33 50 22
> sam-dim 12h-18h > VG orgue sam-
dim 14h-18h

ÉGLISE SAINT-ROCH

296 rue St-Honoré • 01 42 44 13 20
> VG sam-dim 15h

HÔTEL DE BOURVALLAIS Ministère de la Justice

13 place Vendôme • 01 44 77 60 60
> sam 14h-17h / dim 10h-17h 🚶

HÔTEL DE LA PORTE Musée du Barreau de Paris

25 rue du Jour • 01 44 32 47 48
> VG sam-dim 10h, 11h30, 13h30,
15h, 16h30 🚶

HÔTEL DE TALLEYRAND Georges C. Marshall Center

2 rue Saint-Florentin
> sam 10h-17h 🚶

LE PHARAMOND

24 rue de la Grande-Truanderie
• 01 40 28 45 18
> VG sam-dim 15h-16h 🚶

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION

Immeuble des Bons Enfants
182 rue St-Honoré • 01 40 15 38 00
> point info sam 9h30-19h / dim
9h30-16h 🚶

MUSÉE DE L'ORANGERIE

Jardin des Tuileries • 01 44 50 43 01
> sam 10h-14h30 (rés. par tél.) 🚶

ORATOIRE DU LOUVRE

145 rue St-Honoré • 01 42 60 21 64
> sam 10h-18h / dim 12h-18h
> expo > conf. et démo. sam 11h, 14h,
15h, 16h et 17h / dim 14h, 15h, 16h et 17h
> concert sam 18h 🚶

PALAIS CAMBON

Cour des comptes
13 rue Cambon • 01 42 98 95 00
> sam 10h-17h30 / dim 10h-17h
> expos « La Tour Chicago » et
« 1^{re} Guerre mondiale » > VG 🚶

PALAIS ROYAL

Ministère de la Culture et de la
Communication, Conseil d'Etat,
Conseil constitutionnel
3 rue de Valois • 01 40 15 38 00
> sam-dim 9h-18h > expo « Couliusses
du Conseil d'Etat » et « Grotte
et abris ornés : 1^{res} représentations
de l'environnement » > anim. canon
méridien sam-dim 12h 🚶

SAINTE-CHAPELLE

8 bd du Palais • 01 53 40 60 80
> sam-dim 9h30-17h

THÉÂTRE DE LA COMÉDIE-FRANÇAISE

1 place Colette • 01 44 58 13 16
> VG sam-dim 9h30, 10h, 10h30
(rés. par tél.) 🚶

2^e arrondissement

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE - Site Richelieu

5 rue Vivienne • 01 53 79 59 59
> dim 10h-19h > circuit-découverte
dim 10h-18h 🚶

ÉGLISE NOTRE-DAME DE BONNE-NOUVELLE

23 bis rue de la Lune
• 01 42 33 65 74
> VG sam 9h-12h et 14h30-18h /
dim 15h-18h

HÔTEL DES ITALIENS

Siège du Crédit Lyonnais
19 bd des Lyonnais
> VG sam-dim 10h-17h 🚶

MAIRIE DU 2^e ARRONDISSEMENT

8 rue de la Banque • 01 53 29 74 05
> sam 9h-17h / dim 9h-16h 🚶

PASSAGE CHOISEUL

40 rue des Petits-Champs
> sam-dim 11h-18h 🚶

THÉÂTRE DE L'OPÉRA COMIQUE

Place Boieldieu • 08 25 01 01 23
> VG sam-dim 10h30-17h (rés. par tél.)

TOUR JEAN-SANS-PEUR

20 rue Etienne-Marcel
• 01 40 26 20 28 > VG sam-dim
10h-18h 🚶

3^e arrondissement

BIBLIOTHÈQUE DES AMIS DE L'INSTRUCTION

54 rue de Turenne • 01 42 71 03 43
> démo. restauration sam 14h-18h 🚶

BIBLIOTHÈQUE DU CONSERVATOIRE DES ARTS ET MÉTIERS

292 rue Saint-Martin
• 01 40 27 27 03
> prés. archi. et coll. sam-dim
14h-17h30 🚶

CHAPELLE DE L'HUMANITÉ

5 rue Payenne • 01 43 26 08 56
> sam 14h-18h / dim 14h-17h 🚶

CIRCUIT « Marathon des orgues »

Rdv 13 rue du Perche
> sam 13h30-22h

ÉGLISE SAINT-NICOLAS- DES-CHAMPS

254 rue St-Martin • 01 42 72 94 30
> VG sam 16h-17h30
> concert sam 14h45-15h30 🚶

ÉGLISE SAINTE-ÉLISABETH- DE-HONGRIE

195 rue du Temple • 01 42 96 49 10
> sam-dim 10h-18h > expo > VG sam
16h et 17h > conf. sam 15h-17h30

GAÏTÉ LYRIQUE

3 bis rue Papin • 01 53 01 52 00
> sam 14h-20h / dim 12h-18h > VG
sam-dim 14h30 et 16h30 🚶

HÔTELS DE GUÉNÉGAUD ET DE MONGELAS - Musée de la Chasse et de la Nature

62 rue des Archives • 01 53 01 92 40
> sam-dim 11h-18h 🚶

HÔTEL DE MARLE - Institut suédois

11 rue Payenne • 01 44 78 80 20
> VG sam-dim 14h-18h

HÔTEL DE SAINT-AIGNAN - Musée d'art et d'histoire du Judaïsme

71 rue du Temple • 01 53 01 86 53
> dim 10h-18h 🚶

HÔTELS DE SOUBISE ET DE ROHAN - Archives nationales

60 rue des Francs-Bourgeois
• 01 40 27 60 00 > sam-dim 11h-19h
> VG sam-dim 11h-18h > 🚶 anim.
> quiz > buvette > braderie 🚶

MUSÉE CARNAVALET

16 rue des Francs-Bourgeois
• 01 44 59 58 58 > VG sam 10h,
11h45, 14h15, 16h / dim 10h, 11h45
(env. 1h30) > visite contée sam
10h45, 12h, 14h et 15h15 / dim 10h15,
11h30, 13h30 et 14h45 (env. 1h)
> balade sam 10h15, 12h45, 14h30 /
dim 14h15, 16h (env. 1h30) > circuit
« Carnavalet-Crypte-Catacombes »
sam-dim 10h30-17h30 🚶

MUSÉE DES ARTS ET MÉTIERS

60 rue Réaumur • 01 53 01 82 00
> anim. sam-dim 15h > div. démo. sam-
dim 10h30, 11h30, 15h > prés. Pendule
de Foucault sam-dim 12h, 17h > div.
VG > 🚶 div. ateliers sam-dim 10h30,
14h, 16h (rés. 01 53 01 82 65) 🚶

ABRÉVIATIONS

ANIM. animation
ARCHÉO. archéologie
ARCHI. architecture
ASSO. association
AV. avenue
BIBLIO. bibliothèque
BD boulevard
COLL. collection
CONF. conférence
CONTEMP. contemporain
DÉMO. démonstration
DVT devant
DIV. divers(es)
DOC. document(s)
ENV. environ
EXPO. exposition
EXT. extérieur
HIST. histoire, historique
INT. intérieur
LECT. lecture
LSF langue française des
signes
MIN. minutes
OT office du tourisme
PROJ. projection
RDV rendez-vous
RÉS. réservation
S. siècle
SE RENS. se renseigner
SPECT. spectacle
TÉL. téléphone
VG visite guidée ou parcours
guidé

MUSÉE PICASSO

5 rue de Thorigny • 01 42 71 25 21
> sam-dim 9h30-18h > VG sam-dim
10h30, 12h, 14h30 et 16h 🚶

4^e arrondissement

BIBLIOTHÈQUE HISTORIQUE DE LA VILLE DE PARIS

Hôtel de Lamoignon
24 rue Pavée • 01 44 59 29 40
> sam-dim 10h-18h30 🚶

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE - Site de l'Arsenal

1 rue Sully • 01 53 79 39 39
> VG dim 10h-12h30
et 14h-17h30 🚶

BIBLIOTHÈQUE POLONAISE DE PARIS - Musée Adam Mickiewicz,

Salon Chopin, Musée Biegas
6 quai d'Orléans • 01 55 42 83 83
> sam 14h-20h > concert sam
18h30 🚶

BRASSERIE BOFINGER

5-7 rue de la Bastille • 01 48 87 74 11
> VG sam-dim 9h-11h et 16h30-18h 🚶

LE PATRIMOINE EN LIGNE !

Le ministère de la Culture et de la Communication met à disposition de tous son patrimoine culturel numérisé. Le moteur de recherche « Collections » propose l'accès à plus de 5,7 millions de documents et 4,2 millions d'images couvrant tous les domaines : architecture, archives, archéologie, mobilier, peinture, sculpture, ethnologie, photo, théâtre, musique, danse... Il fédère des bases de données des principaux musées et s'est enrichi récemment de celle du Musée de la musique et des instruments de musique dans les musées français, de la base de données Sherlock (Commission interministérielle de récolement des dépôts d'œuvres d'art). Nouveauté : « Collections sur mesure » permet de filtrer les résultats selon un critère géographique ou éditorial. Par ailleurs, le moteur de recherche « Généalogie » fédère 9 bases de donnée totalisant 6 millions de notices généalogiques.

<http://collections.culture.fr> et <http://culture.fr/genealogie>

Journées européennes du patrimoine

CATHÉDRALE NOTRE-DAME-DE-PARIS

6 parvis Notre-Dame • 01 42 34 56 10
> inaug. grand orgue sam 20h30
> prés. orgue dim 16h 🎵

CIRCUIT « Monuments historiques et jardins dans le 5^e arrondissement »

Rdv métro St-Paul • 01 45 42 24 72
> dim 9h30-12h30 (rés. par tél.) 📞

CRÉDIT MUNICIPAL DE PARIS

55 rue des Francs-Bourgeois
• 01 44 61 64 00 > sam 11h-18h
> VG sam-dim 11h-17h ➡

CRYPTÉE ARCHÉOLOGIQUE DU PARVIS NOTRE-DAME

7 parvis Notre-Dame,
place Jean-Paul-II • 01 44 59 58 31
> sam-dim 14h-15h30 et 15h45-17h15

ÉCOMUSÉE DE LA SOCIÉTÉ DES CENDRES DU MARAIS

39 rue des Francs-Bourgeois
> sam-dim 10h-20h 📞

ÉGLISE LUTHÉRIENNE ET CLOÎTRE DES BILLETES

24 rue des Archives • 01 42 72 38 79
> sam 11h-19h > conf. sam 15h30
> concert sam 18h30

ÉGLISE NOTRE-DAME-DES-BLANCS-MANTEAUX

12 rue des Blancs-Manteaux
• 01 42 72 09 37
> VG sam 11h / dim 15h30

ÉGLISE SAINT-LOUIS-EN-L'ÎLE

19 bis rue Saint-Louis-en-l'Île
• 01 46 34 11 60
> VG sam-dim 15h-18h

ÉGLISE SAINT-MERRY

76 rue de la Verrerie > sam 14h30-18h
> prés. orgue sam 16h > VG sam 17h /
dim 17h30 > concert sam 20h, dim
16h > proj. dim 20h30 🎵 📞

ÉGLISE SAINT-PAUL-SAINT-LOUIS

99 rue St-Antoine • 01 42 72 30 32
> VG sam 14h-17h / dim 14h-18h

HÔTEL BOUTHILLIER-DE-CHAVIGNY

9 rue de Sévigné • 01 48 87 74 71
> VG sam-dim 14h-18h 🎵 ➡

HÔTEL CHÂLON-LUXEMBOURG

26 rue Geoffroy-l'Asnier
• 01 48 87 74 71
> VG sam-dim 14h-18h ➡

HÔTEL D'AUMONT - Tribunal administratif de Paris

7 rue de Jouy • 01 44 59 44 00
> VG sam-dim 14h-17h30 🎵 ➡

HÔTEL DE BEAUVAIS - Cour administrative d'appel de Paris

68 rue François-Miron
• 01 58 28 90 00 > sam-dim
10h-17h 🎵

HÔTEL DE COULANGE

Maison de l'Europe
35-37 rue des Francs-Bourgeois
• 01 44 61 85 85
> div. anim. sam-dim 14h-18h

HÔTEL DE MAYENNE

21 rue St-Antoine • 01 44 59 20 90
> VG sam 9h30-18h ➡

HÔTEL DE ROHAN-GUÉMÉNÉE

Maison de Victor Hugo
6 place des Vosges • 01 42 72 10 16
> sam-dim 10h-18h > visite sonore 🎵

HÔTEL DE SENS - Biblio. Forney

1 rue du Figuier • 01 42 78 14 60
> dim 10h-18h

HÔTEL DE VILLE

3 rue Lobau • 01 42 76 50 49
> sam-dim 9h30-18h30 > démo.
savoir-faire > concerts > 📞ateliers
> VG avec appli mobile 🎵 ➡

MAISON D'OURSCAMP

44-46 rue François-Miron
• 01 48 87 74 71 > VG sam-dim 11h-18h

MAISON DITE DE MARIÉ TOUCHET

22 bis rue du Pont Louis-Philippe
> VG sam 10h-13h et 14h-18h ➡

MÉMORIAL DE LA SHOAH

17 rue Geoffroy-l'Asnier
• 01 42 77 44 72 > VG dim 15h > circuit
« Sur les traces de l'ancien quartier
juif du Marais » dim 15h45 🎵

PALAIS DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE PARIS

1 quai de Corse • 01 44 32 83 05
> sam-dim 10h-17h

PAVILLON DE L'ARSENAL

21 bd Morland • 01 42 76 33 97
> sam 14h (rés. 01 42 76 34 37)
> VG dim 15h-16h30 (rés. par tél.)
> circuit dim 14h-18h (rés. par tél.) 🎵

TOURS DE LA CATHÉDRALE NOTRE-DAME DE PARIS

1 rue du Cloître Notre-Dame
• 01 53 40 60 80
> sam-dim 10h-17h

5^e arrondissement

ABBAYE ROYALE DU VAL-DE-GRÂCE - Ecole du Val-de-Grâce

1 place Alphonse-Laveran
• 01 40 51 47 09 > sam-dim 10h-18h

ARCHE ENCEINTE DE PHILIPPE AUGUSTE

30 bis rue du Cardinal-Lemoine
• 01 48 87 74 71
> VG sam-dim 14h-18h ➡

BIBLIOTHÈQUE SAINTE-GENEVIÈVE

10 place du Panthéon
• 01 44 41 97 97
> dim 10h-19h > VG (ttes les heures)
> expo > proj. dim 10h30-18h30

CAMPUS CURIE

11 rue Pierre-et-Marie-Curie
> VG sam 10h, 13h, 15h et 16h30 /
dim 10h, 11h, 14h30 et 15h30 🎵 ➡

CAMPUS JUSSIEU

Université Pierre-et-Marie-Curie
4 place Jussieu > chasse au trésor
sam-dim 14h-18h30 > concours
photo > visite « Paris, vu d'en
haut » 🎵 ➡

CENTRE CULTUREL IRLANDAIS Collège des Irlandais

5 rue des Irlandais • 01 58 52 10
30 > sam-dim 14h-17h > VG > expos
> proj. sam-dim 14h et 16h 🎵

CIRCUIT « Le quartier latin de Marie Curie »

Rdv place de la Sorbonne > sam 14h
et 16h30 / dim 10h30 et 14h ➡

CIRCUIT « Pionniers de la radioactivité »

Rdv 47 rue Cuvier
> sam-dim 14h ➡

CIRCUIT AUTOUR DE LA RUE D'ULM « Un patrimoine scientifique peu connu »

Rdv 45 rue d'Ulm > sam 9h, 9h30,
13h30 et 14h30 / dim 9h30, 13h30
et 14h 🎵 ➡

COLLÈGE DES BERNARDINS

20 rue de Poissy • 01 53 10 74 44
> visite 3D sam-dim 14h30, 15h30
et 16h30 > jardins sam-dim 10h-19h
> atelier abeilles sam-dim 10h30,
14h30 et 17h > 📞 VG sam-dim 12h et
16h > div. conf hist. sam-dim 14h30-
17h30 > concert dim 14h-19h 🎵

COLLÈGE DES ÉCOSSAIS

65 rue du Cardinal-Lemoine
• 01 48 87 74 71
> VG sam-dim 14h-17h30 ➡

ÉCOLE SUPÉRIEURE DE PHYSIQUE ET DE CHIMIE INDUSTRIELLES

10 rue Vauquelin • 01 40 79 44 32
> conf. sam 17h > div. proj. sam-dim
14h-17h > anim. radium sam-dim 14h
et 16h (rés. par tél.) > anim. Pierre Curie
sam-dim 15h-15h30 (rés. par tél.)

ÉGLISE SAINT-ÉTIENNE-DU-MONT

1 pl. Ste-Geneviève • 01 43 54 11 79
> proj. sam-dim 15h30 et 17h

ÉGLISE SAINT-MÉDARD

141 rue Mouffetard • 01 44 08 87 00
> VG sam-dim 17h 🎵

ÉGLISE SAINT-SÉVERIN

1 rue des Prêtres-Saint-Séverin
• 01 42 34 93 50 > VG sam-dim
14h30-17h30 🎵

INSTITUT NATIONAL DE JEUNES SOURDS

254 rue St-Jacques • 01 53 73 14 51
> dim 9h30-12h et 13h30-17h

LYCÉE HENRI-IV

23 rue Clovis > VG sam-dim 14h ➡

MUSÉE CURIE

1 rue Pierre-et-Marie-Curie
• 01 56 24 55 33 > sam-dim 10h-
18h > expo > conf. dim 14h15, 15h
> 📞 visite contée sam 15h 🎵 ➡

MUSÉE DE CLUNY

Musée national du Moyen Age
6 pl. Paul-Painlevé • 01 53 73 78 16
> VG conf. « Flore médiévale » sam
9h30, 11h, 12h30, 14h et 15h > visite
médiation étudiants École du
Louvre sam-dim 13h30-17h30

MUSÉUM D'HISTOIRE NATURELLE

Jardin des plantes, 57 rue Cuvier
• 01 40 79 56 01 > tables-rondes
« Genèse de la Grande Galerie » sam
14h15, « Exemples d'évolutions » sam
15h > conf. sam 16h15 / dim 17h > VG
sam 18h > rencontre taxidermistes
dim 14h > visite musicale dim 16h 🎵

PANTHÉON

Place du Panthéon • 01 44 32 18 00
> sam-dim 10h-18h30 🎵

PAVILLON BONCOURT Ministère de l'Enseignement supérieur et de la recherche

21 rue Descartes • 01 55 55 90 90
> sam-dim 10h-18h 🎵 ➡

À LA DÉCOUVERTE DU PATRIMOINE DE LA RATP

Réservations à partir du 9 septembre. Programme complet, réservations et détails des visites sur: www.ratp.fr/journeesdupatrimoine

JEU DE PISTE

« L'ENQUÊTE DU M »
Rdv Maison de la RATP,
189 rue de Bercy
> jeu de piste, retrait des
carnets de route sam-
dim 10h-15h

BALADE EN BUS ANCIEN

Rdv Maison de la RATP,
189 rue de Bercy
> VG (contremarques
à retirer sur place sam
9h-12h30 / dim 10h-17h)

CHANTIER DU PÔLE CHÂTELET-LES-HALLES

Adresse délivrée
aux inscrits
> VG (rés. sur Internet) 📞

PARCOURS « Les secrets du métro »

> VG (rés. sur Internet)

PERMANENCE GÉNÉRALE DE LA RATP

Adresse délivrée
aux inscrits > VG (rés. sur
Internet) ➡

POSTE DE COMMANDE DE LA LIGNE 14

Adresse délivrée
aux inscrits > VG (rés.
sur Internet) 📞

POSTE DE COMMANDE DU RER A

> VG (rés. sur Internet)

100 ANS DE PATRIMOINE ROULANT

> VG (rés. sur
Internet) ➡

8^e JOURNÉE DU TRANSPORT PUBLIC

Pour la Semaine
européenne de la
mobilité, cette 8^e édition
aura lieu samedi dans
toute la France, en
partenariat avec le
ministère de la Culture
et de la Communication
et avec le soutien du
ministère de l'Écologie.
Programme sur
[www.journeedu
transportpublic.fr](http://www.journeedutransportpublic.fr)



« REDÉCOUVRIR LE MÉTRO EN S'AMUSANT ET EN MUSIQUE »

Chargé des partenariats culturels à la RATP, Pierre Audiger nous présente L'Enquête du M, l'une des animations de la régie de transport pour les JEP.

Qu'est-ce que l'Enquête du M ?

Il s'agit de redécouvrir le métro de manière ludique, par un jeu de piste basé sur un vrai scénario, pour réapprendre à observer ce qui ne retient plus forcément l'attention au quotidien : détails architecturaux, historiques, œuvres d'art... Nous en sommes à la quatrième édition et le succès est indéniable : 10 000 joueurs l'an dernier, chiffre que nous attendons encore cette année. A la fois des fidèles, puisque nous nous efforçons de nous renouveler chaque année, et des nouveaux arrivants (adolescents, groupes d'amis, jeunes urbains, familles).

Quelles surprises pour cette année ?

Nous avons naturellement retenu la thématique de la musique : de fait, grâce aux

accréditations données aux musiciens du métro, la RATP propose toute l'année des animations musicales variées à ses voyageurs. Cette Enquête du M est parrainée par Philippe Manœuvre, qui sera au cœur de l'intrigue, partant à la recherche du disque d'un étrange rockeur disparu. Nous invitons tous les détectives volontaires à lui prêter main forte pour le retrouver ! Deux parcours, durant entre deux heures et deux heures et demi, seront proposés : l'un pour les familles avec enfants de moins de 10 ans, et l'un d'un niveau un peu plus élevé. Mais tous pourront vivre des rencontres surprenantes, notamment avec de nombreux artistes qui les guideront dans leur quête.

> Infos : lire l'encadré ci-contre, page 4.

PHOTO © ANTOINE VINCENS DE TAPOL

SORBONNE

45-47 rue des Ecoles
• 01 40 46 20 19 > sam-dim 10h-18h
> VG sam-dim 11h30 et 15h

6^e arrondissement

ACADÉMIE DE LA GRANDE CHAUMIÈRE

14 rue de la Grande-Chaumièr
• 01 43 26 13 72
> expo sam 13h-18h / dim 15h-18h
> VG sam 13h-17h / dim 15h-17h (rés. efrochot@sfr.fr)
> atelier croquis sam 13h-17h / dim 15h-18h

ACADÉMIE NATIONALE DE MÉDECINE

16 rue Bonaparte • 01 42 34 57 70
> VG sam 11h-18h

AMBASSADE DU MALI

89 rue du Cherche-Midi
• 07 53 12 55 95
> expo sam-dim 10h-18h

BIBLIOTHÈQUE MAZARINE

23 quai de Conti • 01 44 41 44 66
> dim 9h-18h > expo

BOUILLON RACINE

3 rue Racine • 01 44 32 15 60
> VG sam-dim 17h-18h

CLOÎTRE DES CORDELIERS

Université Pierre et Marie Curie
15 rue de l'École de Médecine
> sam-dim 15h-18h30 > VG sam-dim 14h > concours photo sam-dim 14h-18h30 > chasse aux trésors

ÉCOLE DES BEAUX-ARTS

14 rue Bonaparte • 01 47 03 54 25
> VG sam-dim 11h-17h

ÉCOLE NATIONALE D'ADMINISTRATION

2 av. de l'Observatoire
• 01 44 41 85 00
> VG dim 14h-18h

ÉGLISE SAINT-GERMAIN-DES-PRÉS

3 place Saint-Germain-des-Prés
• 01 55 42 81 18 > VG sam 10h, 11h, 14h, 15h, 16h, 17h / dim 12h15, 14h, 15h, 16h

ÉGLISE SAINT-SULPICE

Place Saint-Sulpice • 01 42 34 59 98
> sam-dim 9h-18h30 > VG sam 10h, 11h, 14h30, 15h30 et 16h30 / dim 14h30, 16h30 et 17h30 > astronomie sam-dim 13h15 > prés. grand orgue dim 15h30

HÔTEL DE VENDÔME

Mines PariTech
60 bd Saint-Michel • 01 40 51 91 39
> sam-dim 10h-18h

HÔTEL DES SAINTS PÈRES

65 rue des Saints-Pères
• 01 44 29 98 49
> conf. sam 12h, 14h et 16h / dim 10h, 12h et 14h

INSTITUT DE FRANCE

23 quai de Conti • 01 44 41 44 41
> dim 9h-17h

MAISON D'AUGUSTE COMTE

10 rue Monsieur-le-Prince
• 01 43 26 08 56 > sam-dim 10h-13h et 14h-18h

MUSÉE EUGÈNE DELACROIX

6 rue de Furstenberg • 01 44 41 86 50
> sam-dim 9h30-17h

MUSÉE ZADKINE

100 bis rue d'Assas • 01 55 42 77 20
> sam 10h-12h et 14h30-16h30
> visites théâtralisées dim 10h30, 14h et 15h30

RALLYE « Les grandes figures de Saint-Germain-des-Prés »

16-18 rue de l'Abbaye > sam 15h (rés. mpaul-boncour@parigramme.fr)

SÉNAT - Palais du Luxembourg et serres du jardin

15 rue de Vaugirard • 01 42 34 45 45
> sam-dim 9h30-17h30

UNIVERSITÉ PARIS-DESCARTES

12 rue de l'École-de-Médecine
• 01 76 53 16 16 > visite archi. sam 10h, 11h, 12h, 14h, 15h, 16h et 17h
> visite biblio.

7^e arrondissement

AMBASSADE DE FINLANDE

Place de Finlande • 01 44 18 19 20
> patrimoine naturel sam-dim 11h-17h
> expo « Les Moomins »

ASSEMBLÉE NATIONALE

Palais Bourbon et Hôtel de Lassay
35 quai d'Orsay, 128 rue de l'Université • 01 40 63 57 72
> expo sam-dim 9h30-18h

CONFÉRENCE DES ÉVÊQUES DE FRANCE

58 av. de Breteuil • 01 72 36 68 00
> sam 10h-17h

CONSEIL RÉGIONAL D'ÎLE-DE-FRANCE - Site Babylone

57 rue Babylone • 01 53 85 59 93
> sam 10h-12h30 et 13h30-18h / dim 10h-12h30 et 13h30-17h

CONSEIL RÉGIONAL D'ÎLE-DE-FRANCE - Site Barbet de Jouy

31-33 rue Barbet-de-Jouy
• 01 53 85 59 93 > VG sam 10h-12h30 et 13h30-18h / dim 10h-12h30 et 13h30-17h

ÉCOLE MILITAIRE

1 place Joffre • 01 44 42 82 65
> expos sam-dim 10h-18h > prés.
> restitution campement militaire

ÉGLISE SAINT-THOMAS-D'AQUIN

Place Saint-Thomas-d'Aquin
• 01 42 22 59 74 > VG dim 16h

GRAND SALON - Mouvement Européen-France

37 quai d'Orsay • 01 45 49 93 93
> div. anim. sam-dim 10h-18h

GRANDE CHANCELLERIE DE LA LÉGION D'HONNEUR

Hôtel de Salm
64 rue de Lille • 01 40 62 84 00
> sam-dim 13h-18h > expo « De Gaulle et le mérite » et « Panorama de la grande chancellerie »

HÔTEL D'ESTRÉES - Résidence de l'ambassadeur de Russie

79 rue de Grenelle • 01 45 04 05 50
> expo « La Russie dans la Grande Guerre » sam 10h-18h / dim 10h-17h

HÔTEL DE BEAUHARNAIS Résidence de l'ambassadeur d'Allemagne

78 rue de Lille > VG (rés. sur allemagne.diplo.de)

HÔTEL DE BÉHAGUE

Ambassade de Roumanie
123 rue Saint-Dominique
• 01 47 05 10 46
> sam-dim 14h-18h

HÔTEL DE BESEVAL

Ambassade de Suisse
142 rue de Grenelle
• 01 49 55 67 00 > sam 11h-17h



« POUR CES JOURNÉES, LA VILLE DE PARIS MET EN AVANT SES SITES ÉCOLOGIQUES »

Premier adjoint au maire de Paris, Bruno Julliard est notamment chargé des questions relatives à la culture, au patrimoine et aux métiers d'art.

Comment la Ville de Paris préserve-t-elle et met-elle en valeur son patrimoine ?

Par un ensemble de règles de protection. Depuis 2006, 4 000 nouveaux bâtiments (sur 7 000) ont été protégés. Anne Hidalgo vient de proposer un plan d'investissement de 80 millions d'euros sur les six années à venir, consacré aux édifices culturels. Nous valorisons aussi les édifices civils, comme la Tour Saint-Jacques dont la rénovation a été achevée en 2009. Les Parisiens peuvent également s'approprier leur patrimoine grâce au numérique, avec le lancement du site paristoire.fr, ou des applications mises en place dans les musées.

Que dire de la thématique des JEP en 2014 ? Elle permet de découvrir de nouveaux

lieux et de mettre en avant de sites écologiques. Des tronçons de la petite ceinture, déjà accessible dans le 15^e arrondissement, seront ouverts exceptionnellement pour ces Journées. Il sera possible de visiter des jardins (propriétés de bailleurs sociaux, jardins des Hôpitaux de Paris, du diocèse...), ainsi que des lieux liés à l'eau, comme les Sources du Nord ou l'aqueduc Médecis...

Enfin, les visiteurs pourront découvrir le cimetière du Calvaire dans le 18^e arrondissement, les jardins de l'Hôtel de Ville, celui de la Tour Saint-Jacques, le premier square parisien, et même visiter la prison de la Santé, avant sa rénovation !

> Hôtel de Ville de Paris, place de l'Hôtel-de-Ville, Paris 4^e. www.paris.fr

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES ET DE LA SANTÉ

14 av. Duquesne • 01 40 56 60 00
> conf. archi. dim 15h30-17h

MUSÉE D'ORSAY

1 rue de la Légion-d'Honneur
• 01 40 49 48 14 > sam-dim
9h30-18h > parcours-jeu dim
11h-12h30 et 15h-16h30
(rés. 01 53 63 04 63)

MUSÉE DE L'ARMÉE

Hôtel national des Invalides
129 rue de Grenelle • 01 44 42 38 77
> visite chantier sam-dim 14h-18h
> **VG** coulisses du musée
> **VG** sam 14h, 15h, 16h et 17h
(rés. jeunes@musee-armee.fr)

MUSÉE DES LETTRES ET MANUSCRITS

222 bd St-Germain • 01 42 22 48 48
> expos sam-dim 10h-19h
> ateliers enluminure sam 14h30-17h30, origami dim 15h30 et 17h
(rés. par tél.)

MUSÉE DES PLANS-RELIEFS

Hôtel national des Invalides
6 bd des Invalides • 01 45 51 92 45
> sam-dim 10h-18h > expo photo
hist. > **VG** sam-dim 14h, 15h et 16h
(rés.) > parcours-jeu sam 14h / dim
10h30 et 15h (rés. par tél.)

MUSÉE VALENTIN HAÛY

5 rue Duroc • 01 44 49 27 27
> sam-dim 14h-18h

PORT DU GROS CAILLOU

Port du Gros-CailloU • 01 40 58 29 29
> expo sam-dim 9h-19h

TEMPLE DE PENTEMONT

106 rue de Grenelle • 01 45 48 13 50
> sam-dim 13h-18h

THÉÂTRE DES MARIONNETTES DU CHAMPS-DE-MARS

Champ-de-Mars, rue du Général-Marguerite > sam 10h-13h

8^e arrondissement

ARC DE TRIOMPHE

Place Charles-de-Gaulle
• 01 55 377 377
> sam-dim 10h-22h

BRASSERIE LE BŒUF SUR LE TOIT

34 rue du Colisée
> **VG** sam-dim 10h30 et 15h30

CATHÉDRALE AMÉRICAINE DE LA SAINTE-TRINITÉ

23 av. George-V • 06 64 90 50 44
> **VG** sam 10h-17h / dim
12h30-15h30

CENTRE CULTUREL BULGARE

28 rue La-Boétie • 01 43 59 20 52
> expo « Sofia la Sage » sam 12h-20h
> proj. docu. sam 16h

ÉGLISE ÉCOSSAISE Scots Kirk

17 rue Bayard > sam 10h-16h

ÉGLISE LA MADELEINE

Place de la Madeleine
• 01 44 51 69 00
> sam 9h30-19h / dim 13h-18h

HÔTEL DE BRIENNE

Ministère de la Défense
14 rue Saint-Dominique
• 01 42 19 36 03
> sam 14h-18h / dim 10h-17h

HÔTEL DE CASTRIES - Ministère des territoires et de la Ruralité

72 rue de Varenne
> sam-dim 10h-18h

HÔTEL DE CLERMONT

Ministère chargé des relations avec le Parlement
69 rue de Varenne
> sam-dim 10h-18h

HÔTEL DE GALLIFFET

Institut culturel italien de Paris - Délégation italienne auprès de l'OCDE
73 rue de Grenelle • 01 44 39 49 39
> dim 11h-18h

HÔTEL DE LA ROCHEFOUCAULD

93 rue de l'Université • 01 40 62 61 71
> près. « Les savoir-faire du patrimoine » sam 10h-17h30

HÔTEL DE LA ROCHEFOUCAULD-DOUDEAUVILLE

Ambassade d'Italie
47 rue de Varenne • 01 49 54 03 00
> sam 10h-18h / dim 10h-17h

HÔTEL DE MATIGNON

Résidence du Premier ministre
57 rue de Varenne
> sam-dim 10h-18h

HÔTEL DE MONACO - Résidence de l'ambassadeur de Pologne

57 rue St-Dominique • 01 43 17 34 03
> sam 10h-17h > expo Ewa Rossano

HÔTEL DE MONTMORIN

Ministère de l'Outre-mer
27 rue Oudinot • 01 53 69 26 23
> **VG** sam-dim 10h-18h
> expo sam-dim 10h-17h

HÔTEL DE NOIRMOUTIER

Résidence du Préfet de la région Ile-de-France, Préfet de Paris
138 rue de Grenelle
> sam 14h-17h / dim 10h-13h > **VG**
> anim. fables de La Fontaine
> anim. patrimoine naturel

HÔTEL DE ROCHECHOUART

Ministère de l'Éducation nationale
110 rue de Grenelle • 01 55 55 10 10
> sam-dim 10h-18h > **VG**

HÔTEL DE ROQUELAURE - Ministère de l'Écologie, du Développement durable et de l'Énergie

246 bd St-Germain • 01 40 81 21 22
> sam-dim 13h-18h > **VG** > expos
> proj. (sous réserve)

HÔTEL DE VILLEROY

Ministère de l'Agriculture, de l'Agroalimentaire et de la Forêt
78 rue de Varenne • 01 49 55 60 11
> mini-salon de l'agriculture sam
14h-19h / dim 11h-19h

HÔTEL DE VOGÜÉ

Commissariat général à la stratégie et à la prospective
18 rue de Martignac • 01 42 75 60 00
> sam 14h-18h / dim 11h-18h

HÔTEL DU CHÂTELET

Ministère du Travail, de l'Emploi et du Dialogue social
127 rue de Grenelle > sam-dim
10h-18h > expo > div. proj. > conf.
inspection du travail sam-dim 11h
> pique-nique sam-dim 12h-14h
> conf. hist. sam-dim 15h > démo.
sam-dim 16h-18h

HÔTEL DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

37 quai d'Orsay • 01 43 17 53 53
> sam-dim 10h-18h > atelier
restauration > concerts
> expo archives > proj.
> parcours-quiz

LES ÉGOUTS DE PARIS

Face au 93 quai d'Orsay, pont de l'Alma • 01 53 68 27 81
> sam-dim 10h-18h

ÉGLISE SAINT-AUGUSTIN

Place Saint-Augustin
> sam 8h30-12h et 14h30-19h30 /
dim 8h30-12h30 et 14h30-19h30
> concert dim 17h

EUROPE 1

26 bis rue François-1^{er}
> sam-dim 9h-18h30 > conf.
> dédicaces > ateliers radio
(rés. www.europe1.fr) > émissions
(rés.) ♿ ➔

GRAND PALAIS

Av. Winston-Churchill • 01 44 13 17 17
> conf. « Le Grand Palais pendant la
Grande Guerre » (rés. grandpalais.fr)
sam 14h / dim 10h > rallye num. sam-
dim 10h-12h, 11h-13h, 13h30-16h,
14h-16h30 (rés.) > spect. sam 11h /
dim 14h (rés.) ♿

HÔTEL CAIL

Mairie du 8^e arrondissement
3 rue de Lisbonne • 01 44 90 75 08
> sam-dim 14h-18h ♿

HÔTEL D'ÉVREUX

Palais de l'Elysée
Avenue Gabriel (Grille du coq)
> sam-dim 8h-19h ♿ ➔

HÔTEL DE BEAUVAU

Ministère de l'Intérieur
Place Beauvau • 01 49 27 49 27
> expo sam 10h-18h / dim
9h-18h ♿ ➔

HÔTEL DE CHAROST

Résidence de l'ambassadeur
de Grande-Bretagne
39 rue du Faubourg-Saint-Honoré
• 01 44 51 31 00
> sam 10h-16h30 ♿ ➔

HÔTEL DE LA MARINE

Place de la Concorde, 2 rue Royale
• 01 42 92 16 52
> sam-dim 9h-18h ♿ ➔

HÔTEL POTOCKI - Chambre de commerce et d'industrie de la Région Paris Ile-de-France

27 av. de Friedland • 01 55 65 78 18
> VG sam-dim 9h30-12h
et 14h-17h ➔

MÉMORIAL DU BAZAR

DE LA CHARITÉ - Chapelle
Notre-Dame-de-Consolation
23 rue Jean-Goujon
• 06 77 89 85 69
> sam-dim 14h-18h €

PETIT PALAIS - Musée des Beaux-

Arts de la Ville de Paris
Av. Winston-Churchill
• 01 53 43 40 00 > sam-dim
10h-18h > contes sam-dim 10h-
17h30 > atelier dessin > chasse
aux animaux € > prés. « L'animal
dans l'art » > anim. théâtrales dim
10h-17h30 ♿

RFM

28 rue François-1^{er} • 01 47 23 13 80
> visite-circuit sam-dim 9h-17h30 ①

SIÈGE DE L'ORDRE NATIONAL DES PHARMACIENS

4 av. Ruysdaël (entrée au 6)
> parcours « Des Hommes et des
plantes » sam-dim 13h-18h ➔

VIRGIN RADIO

26 bis rue François-1^{er}
• 01 47 23 10 00 > sam-dim
9h-17h30 > atelier initiation radio
sam-dim 10h-12h et 14h-15h ♿ ➔ ①

9^e arrondissement

7 CITÉ CHAPTAL

International Visual Theatre
7 cité Chaptal • 01 53 16 18 18
> sam 14h-18h > VG sam 14h30 et
16h (rés. par tél.) > atelier LFS sam
15h30 et 17h (rés. par tél.) ♿

ANCIEN SIÈGE DU COMPTOIR NATIONAL D'ESCOMPTE

DE PARIS - BNP Paribas
14 rue Bergère
> expo photo dim 10h-17h
> VG > circuit dim 11h et 15h ➔

ÉGLISE NOTRE-DAME- DE-LORETTE

18 bis rue de Châteaudun
• 01 48 78 92 72 > sam-dim 10h-20h
> VG sam-dim 13h-16h > concert
orgue sam 17h ♿

GALERIES LAFAYETTE HAUSSMANN

40 bd Haussmann • 01 42 82 34 56
> sam 10h-19h > VG sam 10h,
10h30, 11h, 11h30, 14h, 14h30, 15h,
15h30, 16h, 16h30 et 17h > VG
anglais sam 10h30, 14h et 18h ♿

HÔTEL BANKE

20 rue Lafayette • 01 55 33 22 25
> VG sam 10h-15h (rés. par tél.) ①

HÔTEL DE MERCY-ARGENTEAU

Fondation Mozilla
16 bis bd Montmartre > div. anim.
sam 11h-19h / dim 10h-18h ♿ ➔

MAIRIE DU 9^e ARRONDISSEMENT

6 rue Drouot • 01 71 37 76 91
> div. anim. patrimoine naturel avec
la LPO sam-dim 10h-19h ♿

MUSÉE DE LA VIE ROMANTIQUE

16 rue Chaptal • 01 55 31 95 67
> VG enclos Chaptal sam 11h, 14h et
16h / dim 11h, 13h30 et 16h > VG sam
11h30 et 15h / dim 10h30 et 16h30
> concert dim 15h ♿

PARIS-STORY

11 bis rue Scribe • 01 42 66 62 06
> sam-dim 10h-18h > conf. « La cité
mystérieuse » sam-dim 11h et 15h

SOCIÉTÉ DES AUTEURS ET COMPOSITEURS DRAMATIQUES

11 bis rue Ballu • 01 40 23 44 44
> sam-dim 12h-18h > concert sam-
dim 14h30-18h ♿ ➔

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE Agence centrale

29 bd Haussmann
> VG sam-dim 10h-18h

YMCA UNION DE PARIS

14 rue de Trévisse • 01 45 83 62 63
> sam 12h-18h / dim 11h-18h ➔ ①

Paris 10^e

BOURSE DU TRAVAIL

3 rue du Château-d'Eau
> sam-dim 9h-17h ♿

BRASSERIE JULIEN

16 rue du Faubourg-Saint-Denis
• 01 47 70 12 06
> VG sam-dim 9h-11h et 16h30-18h

CHAPELLE DE L'HÔPITAL SAINT-LOUIS

12 rue de la Grange-aux-Belles
• 01 48 87 74 31 > VG dim 14h-18h ♿

ÉGLISE SAINT-LAURENT

68 bd Magenta • 01 46 07 24 65
> VG sam-dim 15h > conf. sam-dim
16h30 ♿

HÔPITAL SAINT-LOUIS

1 av. Claude-Vellefaux • 01 42 49 49 04
> visite jardin dim 13h-17h > visite hist.
> VG chapelle dim 14h-18h > visite
des ruches dim 14h-16h > expo
musée dim 11h-17h > VG musée
> div. conf. musée dim 11h et 15h ➔

JARDIN JULIETTE DODU

14-16 rue Dodu > VG dim 15h ①

JARDINS PARTAGÉS DU 10^e ARRONDISSEMENT

119 rue du Faubourg-Saint-Martin
> VG dim 10h ①

MAIRIE DU 10^e ARRONDISSEMENT

72 rue du Faubourg Saint-Martin
> VG sam 14h30 ♿ ➔

MUSÉE DE L'ÉVENTAIL

2 bd de Strasbourg • 01 42 08 19 89
> VG sam-dim 14h30-17h30

11^e arrondissement

ÉGLISE SAINTE-MARGUERITE

36 rue St-Bernard • 01 43 71 34 24
> div. anim. sam 9h-18h / dim 14h-
18h > VG sam-dim 14h30-16h ♿

GRANDE LOGE FÉMININE DE FRANCE

4 cité du Couvent, 101 rue
de Charonne • 06 85 72 89 94
> dim 9h30-18h ♿ ➔

MAISON DES MÉTALLOS

94 rue Jean-Pierre-Timbaud
• 01 48 05 88 27 > circuit sam-dim
14h, 16h et 18h (rés. par tél.) ♿

12^e arrondissement

BERCY VILLAGE

Cour Saint-Emilion • 08 25 16 60 75
> VG sam-dim 11h, 14h et 16h
(rés. 01 40 02 90 82) ♿

BOIS DE VINCENNES

Rdv Château du parc floral
de Paris > visite hist. sam 15h ①

CINÉMATHÈQUE FRANÇAISE

51 rue de Bercy • 01 71 19 33 33 > div.
prés. dim 13h-19h > VG archi. sam-
dim 15h, 16h et 17h > proj. dim 15h ♿

CIRCUIT « Une passerelle entre deux mondes, balade dans les 12^e et 13^e arrondissements »

Place de la Nation, rdv sortie av.
Dorian • 01 55 78 29 30
> circuit sam 9h30-17h
(rés. ceven@paris.fr) ♿

ÉCOLE DU BREUIL

Route de la Ferme, bois de
Vincennes • 01 53 66 14 00
> div. anim. sam-dim 9h-19h ♿ ①

ÉGLISE DU SAINT-ESPRIT

186 av. Daumesnil • 01 44 75 77 50
> VG église sam 14h-17h30 / dim
14h-18h > VG sam-dim 16h ♿

LA CARTOUCHERIE

Route du Champ-de-Manœuvre
• 01 43 28 36 36 > dim 12h-18h
> spect. sam 20h / dim 16h (rés. par
tél.) € > VG Cartoucherie dim 13h
et 15h > VG Théâtre de la Tempête
dim 11h-15h > lect. Aurélie Van Den
Daele dim 14h > lect. la Revue
Eclair dim 16h > labo. dim 16h
(rés. 01 43 98 20 61) ♿

MINISTÈRES ÉCONOMIQUES ET FINANCIERS

139 rue de Bercy • 01 53 18 21 93
> sam 14h-18h / dim 10h-18h ♿ ➔

PALAIS DE LA PORTE DORÉE

Musée de l'histoire de
l'immigration, Aquarium tropical
293 av. Daumesnil
• 01 53 59 58 60
> VG sam-dim 11h, 15h et 17h
(rés. sur place) ♿

PARC FLORAL DE PARIS

Rdv divt entrée du Château
> VG sam-dim 15h ①

PARIS GARE DE LYON

Place Louis-Armand
> VG sam-dim 9h-19h10 > Tour
de l'Horloge sam-dim 9h-19h10
> VG « Trains mythiques » sam
9h-18h / dim 9h-17h (rés. gares-
SNCF.com) ♿ ➔

PAVILLONS DE BERCY

Musée des Arts Forains
53 av. des Terroirs-de-France
• 01 43 40 16 22 > spect. sam-dim
10h-18h € ♿ ➔

13^e arrondissement

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE - Site François Mitterrand

Quai François-Mauriac
• 01 53 79 59 59 > visite biblio.
recherche dim 11h-19h > démo.
ateliers conservation ♿

CHÂTEAU DE LA REINE-BLANCHE

4 rue Gustave-Geffroy
> sam-dim 10h-12h et 14h-17h ♿

PARIS-STORY

Pour les Journées européennes du patrimoine, Paris-Story ouvrira ses portes gratuitement, 11 bis rue Scribe, 9^e. Le public est invité à découvrir un tout nouveau film, réalisé par les équipes de Jean-Louis Remilleux (producteur de « Secrets d'Histoire »), qui dévoilera les secrets de la capitale sur un écran panoramique.

> proj. sam-dim 10h-18h (tous les heures). www.paris-story.com

Journées européennes du patrimoine

CIRCUIT « Couliesses

de l'art public »

Rdv station Tram T3 Maryste-Bastie
• 01 43 66 09 66 > circuit sam 15h
(rés. <http://bit.ly/1kpjYIE>)

ÉGLISE SAINT-MARCEL

82 bd de l'Hôpital • 01 47 07 27 43
> VG sam 15h-18h

ÉGLISE SAINTE-ANNE

DE LA BUTTE-AUX-CAILLES
186 rue de Tolbiac > VG sam-dim
14h30 et 16h30

GALERIE DES GOBELINS

42 av. des Gobelins • 01 44 08 53 30
> dim 10h-17h > expo « Les Gobelins
au siècle des Lumières »

GRANDS MOULINS DE PARIS

Bibliothèque de l'université
Paris-Diderot
59 quai Panhard-et-Lévassor
• 01 57 27 66 71 > sam 11h-19h > VG
sam 10h-18h (ttes les heures) (rés.
par tél.) > VG campus sam 15h30
et 17h30 (rés. claire.tirefort@univ-paris-diderot.fr) > conf. sam 15h

INSTITUT DE PALÉONTOLOGIE HUMAINE

1 rue René-Panhard
> VG sam 10h-12h et 14h-16h
(rés. 01 55 43 27 20)

LA PITIÉ SALPÊTRIÈRE

47-83 bd de l'Hôpital > sam 11h-18h /
dim 10h-18h

14^e arrondissement

ABBAYE DE PORT-ROYAL

Hôpital Cochin
123 bd de Port-Royal
• 01 58 41 41 41 > sam 14h-18h

ATELIERS CHANA-ORLOFF

7 bis villa Seurat • 01 43 35 05 99
> sam 10h-12h30 et 14h-17h / dim
10h-12h30 et 14h30-17h30

BRASSERIE LA COUPOLE

102 bd du Montparnasse
• 01 43 20 14 20 > VG sam-dim
9h30, 11h, 15h30 et 17h

CENTRE HOSPITALIER SAINTE-ANNE

1 rue Cabanis • 01 45 65 84 00
> visite musée d'histoire de la
psychiatrie, biblio., jardins sam-dim
14h-18h > IRM 3 Teslas sam-dim 16h
et 17h > expo sam-dim 14h-19h > VG
sam-dim 14h, 15h et 17h > div. conf.
sam 16h / dim 14h30 et 16h

CHAPELLE DES FRANCISCAINS

7 rue Marie-Rose • 01 40 52 12 70
> VG sam 10h-11h45 et 14h30-17h30
/ dim 14h30-17h30

CITÉ INTERNATIONALE UNIVERSITAIRE DE PARIS

17 bd Jourdan • 01 40 78 50 06
> portes ouvertes sam-dim 14h-18h
> expo « Hanoi en couleurs » sam-
dim 14h-19h > Maison de l'Argentine
sam-dim 14h-18h > VG fresques
Maison de l'Italie sam 15h > VG
Maison de la Suède sam-dim 10h-
18h > VG sam 14h30 et 16h / dim
14h, 14h30, 16h et 16h30

COLEGIO DE ESPAÑA

Cité internationale universitaire,
7 bd Jourdan • 01 40 78 32 00 > proj.
et expo photo sam 14h-19h

CROIX-ROUGE FRANCAISE

98 rue Didot • 01 44 43 11 00
> expo sam-dim 10h-18h
> atelier securisme > sam-dim
11h-16h

ÉGLISE NOTRE-DAME-DU-TRAVAIL

36 rue Guilleminot • 01 44 10 72 92
> VG sam-dim 14h30-17h

HÔTEL DE MASSA - Société des Gens de Lettres

38 rue du Faubourg-Saint-Jacques
• 01 53 10 12 15
> sam 14h-18h30

INSTITUT PROTESTANT DE THÉOLOGIE

83 bd Arago • 01 43 31 61 64
> sam 10h-18h > parcours expo
sam 10h-18h > VG sam 11h, 12h,
14h et 15h > anim. musicales sam
14h-18h

MAISON D'ARRÊT LA SANTÉ

42 rue de la Santé • 01 45 87 60 60
> VG sam-dim 8h-19h (rés. par
tél.)

MAISON DU FONTAINIER

42 av. de l'Observatoire
• 01 48 87 74 71 > VG sam 14h-17h30 /
dim 10h30-12h30 et 14h30-17h30

PAVILLON DE LA PORTE D'ARCUEIL

41 bd Jourdan • 01 42 24 54 02
> sam-dim 10h-19h

RÉSERVOIR MONTSOURIS

Rdv angle rue de la Tombe-Issoire
et av. Reille • 01 42 24 54 02
> sam-dim 10h-20h
(rés. eaudeparis.fr)

15^e arrondissement

ÉGLISE NOTRE-DAME DE L'ARCHE D'ALLIANCE

81 rue d'Alleray • 01 56 56 62 56
> sam 10h-11h30 et 15h-17h30 /
dim 15h-17h30

ÉGLISE ORTHODOXE SAINT-SÉRAPHIN

91 rue Lecourbe (fond de cour)
• 01 45 57 19 85
> VG sam-dim 15h-16h

ÉGLISE SAINT-CHRISTOPHE-DE-JAVEL

28 rue de la Convention
• 01 45 78 33 70
> sam-dim 14h30-17h30
> VG sam-dim 15h et 16h

FRANCE TÉLÉVISIONS

18 rue du Professeur-Florian-
Delbarre • 08 90 71 03 03
> sam-dim 9h-19h

FRONT DE SEINE

Dalle du front de Seine,
60-70 rue Emeriau
> expo sam 14h-18h30 > VG > div.
conf. > anim.

INSTITUT D'AMÉNAGEMENT ET D'URBANISME DE LA RÉGION ÎLE-DE-FRANCE

15 rue Falguière • 01 77 49 77 40
> sam 10h-17h30

LA BALADE DES ÎLES

Rdv Ile aux Cygnes • 01 55 64 13 40
> balade fluviale sam 14h-18h
(rés. espaces@association-espaces.org)

LA PETITE CEINTURE DU 15^e

Rdv face au 99 rue Olivier-de-Serres
> VG sam 14h30 et 16h

MAIRIE D'ARRONDISSEMENT

31 rue Pécelet • 01 55 76 75 15
> sam-dim 13h-17h

MUSÉE PASTEUR

25 rue du Dr-Roux • 01 45 68 82 83
> VG sam-dim 14h-17h30

THÉÂTRE MONFORT

106 rue Brancion • 01 56 08 33 88
> sam 14h-18h

16^e arrondissement

APPRENTIS D'AUTEUIL

42 rue Jean-de-la-Fontaine
• 01 44 14 75 75 > dim 14h-18h
> VG dim 15h, 16h et 17h

CHÂTEAU DE LA MUETTE - OCDE

2 rue André-Pascal
> sam-dim 10h-17h > VG > ateliers
> concerts > expo sam-dim
10h-17h30

CITÉ DE L'ARCHITECTURE ET DU PATRIMOINE

Palais de Chaillot, 1 pl. du Trocadéro-
et-du-11-Novembre • 01 58 51 52 00
> parcours sam-dim 14h30, 15h30,
16h30 et 17h30 > point parole
sam-dim 14h-18h > puzzle de Paris
> VG coll. moulages sam-dim 15h,
16h, 17h et 18h > div. VG expos en
cours

ÉGLISE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE-DE-PASSY

4 et 10 rue de l'Annonciation
• 01 44 30 10 50 > VG sam-dim
15h30-18h

ÉGLISE SAINT-HONORÉ D'EYLAU

66 bis av. Raymond-Poincaré
• 01 45 01 96 00 > sam-dim
10h-18h30

ÉGLISE SAINT-PIERRE DE CHAILLOT

31 av. Marceau • 01 47 20 12 33
> VG sur demande sam 15h-18h
> circuit dim 15h15

FONDATION PIERRE BERGÉ - YVES SAINT LAURENT

5 av. Marceau • 01 44 31 64 31
> VG sam-dim 10h-18h

MAISON DE BALZAC

47 rue Raynouard
• 01 55 74 41 80 > atelier lect. dim
10h et 14h30

MUSÉE CLEMENCEAU

8 rue Benjamin-Franklin
• 01 45 20 53 41 > sam-dim
14h-17h30

MUSÉE D'ART MODERNE DE LA VILLE DE PARIS

11 av. du Président-Wilson
• 01 53 67 40 80 > visite mixed-
media sam-dim 14h, 15h et 16h
(rés. 01 53 67 40 83) > visite art
contemp. sam-dim 14h, 15h et 16h
(rés. par tél.) > div. ateliers > parcours
découverte > VG dim 10h, 11h, 14h,
15h et 16h

MUSÉE DE L'HOMME - Muséum national d'histoire naturelle

Palais de Chaillot,
17 place du Trocadéro
> VG sam-dim 14h-18h30 (ttes les
20 min, rés. museedelhomme@mnhn.fr)

MUSÉE NATIONAL DE LA MARINE

Palais de Chaillot, 17 place
du Trocadéro • 01 53 65 69 69
> sam-dim 11h-19h > VG sam-dim
11h15, 11h45, 14h30 et 16h30
> parcours-jeu sam-dim 11h-19h
> prés. restauration dim 11h-19h
> conf. restauration sam 11h45, 15h
et 16h

PALAIS D'ÉNA

Conseil économique, social et environnemental

9 place d'Éna
• 01 44 43 60 00 > sam-dim
10h-17h > VG > expo « Nature : les
34 merveilles du monde » sam-dim
10h-18h > atelier construction
d'un nichoir avec la LPO sam-dim
11h-17h > conf. « Auguste Perret et le
Palais d'Éna » sam 15h

PALAIS GALLIERA

Musée de la Mode
10 av. Pierre-1^{er}-de-Serbie
• 01 56 52 86 00 > VG sam 10h et
11h15 (rés. 01 56 52 86 21)

RÉSIDENCE DE

L'AMBASSADEUR DE SERBIE
1 bd Delessert • 01 40 72 24 17
> sam-dim 12h-18h

LES ENFANTS DU PATRIMOINE, 12^e ÉDITION

Vendredi 19 septembre, plus de 200 sites de la région accueillent les écoles, collèges et lycées franciliens. Depuis 2003, l'Union régionale des Conseils d'architecture, d'urbanisme et d'environnement (CAUE) d'Ile-de-France, en partenariat avec la Direction régionale des affaires culturelles, invite les jeunes d'Ile-de-France et leurs enseignants à découvrir les richesses de leur patrimoine à travers un programme de visites commentées originales et gratuites, conçues à leur intention.

www.les-enfants-du-patrimoine.fr



« LA RESTAURATION DU PATRIMOINE NÉCESSITE DE LA PASSION »

Fondée en 1844, l'entreprise Pierrenoël restaure et réhabilite le patrimoine. Son président et propriétaire depuis 2001, Didier Durand, nous fait partager l'amour de son métier.

Quel est votre parcours ?

Après avoir travaillé entre 1979 et 1986 sur plusieurs chantiers, dont celui de la cathédrale de Beauvais, j'ai intégré le groupe Eiffage, à l'époque où il comportait encore dix entreprises spécialisées dans les monuments historiques. En 2001, j'ai finalement racheté Pierrenoël avec mon épouse, et je me suis lancé dans cette belle aventure.

Pourquoi avoir choisi cette voie ?

J'aime le patrimoine au sens large, et sa restauration nécessite une expertise et de la passion. Un compagnon se forme en dix ans, 43 personnes travaillent aujourd'hui dans mon entreprise. De l'apprenti au patron, ici, nous avons un métier, quand la plupart des gens ne disposent que d'un emploi. Je suis également président, depuis un an, du

Groupe de monuments historiques, au sein de la Fédération française du bâtiment. Notre but : faire des recherches sur de nouveaux produits et techniques, et éviter d'user les compagnons, en améliorant leurs conditions de travail.

Quel lien faites-vous entre patrimoines naturel et culturel ?

Je travaille sur le chantier du pavillon de Marsan au Louvre, indissociable du jardin des Tuileries. La nature est toujours constitutive du paysage. Que serait le Palais-Royal sans son jardin ? Et les tombes du cimetière parisien du Père-Lachaise sans leur environnement naturel ?

> Pierrenoël : 76 rue des Vignoles, Paris 20°.
> Groupement des monuments historiques : www.groupement-mh.org

PHOTO © SÉBASTIEN SINDEU

SOUFFLERIE EIFFEL

67 rue Boileau • 01 42 88 47 40
> sam-dim 9h-12h30 et 13h30-18h (rés. visite.soufflerie.fr)

STADE ROLAND GARROS

2 av. Gordon-Bennett
• 01 47 43 48 00 > sam 10h-18h
> stands

17^e arrondissement

CINÉMATHÈQUE ROBERT-LYNEF

11 rue Jacques-Bingen • 01 42 12 81 54
> VG sam-dim 15h et 17h (rés. par tel)
> @ ateliers sam-dim 10h-11h30 (rés. par tél.), « Tous au Labo ! » sam-dim 14h30-16h30 (rés. par tél.)

CIRCUIT « Marathon des orgues »

Rdv 27 rue d'Armaillé
> dim 14h-18h

ÉGLISE NOTRE-DAME DE COMPASSION

Place du Général-Koenig
• 01 45 74 83 31 > VG sam 16h

ÉGLISE SAINTE-ODILE

2 av. Stéphane-Mallarmé
• 01 42 27 18 37 > VG sam 14h-17h30 / dim 14h30-17h30

GRANDE LOGE DE FRANCE

8 rue Puteaux • 01 53 42 61 83
> VG sam 10h-18h / dim 10h-17h

SALLE CORTOT

78 rue Cardinet • 01 47 63 47 48
> VG sam-dim 14h-18h

SQUARE ERNEST-GOIN

Rue Boulay, rue Emile-Level
• 06 84 97 45 49
> spect. théâtral sam-dim 20h30, 21h, 21h30, 22h et 22h30

18^e arrondissement

ARÈNES DE MONTMARTRE

Angle rue Hape et rue Saint-Ereuthère
> opéra dim 15h-18h

ASSOCIATION MÉMOIRE DE L'ÉLECTRICITÉ, DU GAZ ET DE L'ÉCLAIRAGE PUBLIC

29 rue Doudeauville
• 01 42 51 92 67
VG sam-dim 9h30-12h, 13h30-15h30, 15h30-17h30 (rés. par tel.)

CIMETIÈRE DU CALVAIRE

2 rue du Mont-Cenis
> VG sam-dim 9h-12h et 14h-17h

ÉGLISE ST-JEAN-L'ÉVANGÉLISTE-DE-MONTMARTRE

21 rue des Abbesses
• 01 46 06 43 96
> VG archi. sam 16h

INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM

19-23 rue Léon • 01 53 09 99 84
> circuit sam 10h30-12h (rés. par tél.)
> VG sam 15h-16h30

LE HASARD LUDIQUÉ

128 av. de Saint-Ouen
• 09 81 98 67 55 > sam-dim 11h-21h (rés. coccouou@lehasardludique.fr)

LE PETIT NEY

Rdv 10 av. de la Porte-Montmartre
• 01 42 62 00 00
> circuit dim 15h

19^e arrondissement

ARCHIVES DÉPARTEMENTALES ET COMMUNALES DE PARIS

18 bd Sérurier • 01 53 72 41 23
> expo « La campagne à Paris » sam-dim 10h-18h > expo « Parcs et jardins parisiens » > VG sam-dim 10h30-16h30 (ttes les heures)
> remise doc.

CIRCUIT « Partir à l'écoute des territoires de bordure »

Rdv parvis de la Cité des Sciences, 30 av. Corentin-Cariou
• 01 53 56 15 90 > balade sam 10h (rés. communication@decorsonore.org)

ÉGLISE SAINT-JACQUES-SAINT-CHRISTOPHE

6 place de Bitche • 01 40 36 57 89
> sam-dim 9h-19h > expo

LE REGARD DE LA LANTERNE

Angle rue Compans et rue Belleville • 01 43 49 36 91
> expo « Les sources du Nord » sam-dim 13h-18h > VG > circuit

PARC DE LA VILLETTE

Grande Halle
211 av. Jean-Jaurès • 01 40 03 75 75
> visite conf. sam 11h (rés. par tél.)
> balade chantée dim 16h (rés. par tél.) > VG jardins passagers sam-dim 17h

PARC DES BUTTES CHAUMONT

Place Armand-Carel
> VG sam 13h30 et 15h30 (rens. christophe.chaumont@paris.fr)

PARCOURS « L'art change la ville »

Rdv Tram T3 Porte d'Aubervilliers
• 01 43 66 09 66 > VG dim 15h (rés. <http://bit.ly/U6SUvl>)

SIÈGE DU PARTI COMMUNISTE

8 av. Mathurin-Moreau
• 01 40 40 12 12 > div. anim. sam-dim 10h-18h (rés. par tél.)

20^e arrondissement

CIMETIÈRE DU PÈRE LACHAISE

Bd Ménilmontant, face rue de la Roquette > VG sam 14h30 > VG « Souvenir des femmes déportées » dim 15h > VG nature dim 10h30

ÉGLISE NOTRE-DAME-DE-LA-CROIX DE MÉNILMONTANT

3 place de Ménilmontant
• 01 58 70 07 10 > sam-dim 7h30-19h > VG fresques sam-dim 14h30-17h45

ÉGLISE SAINT-GERMAIN DE CHARONNE ET SON CIMETIÈRE

4 place Saint-Blaise • 01 43 71 42 04
> VG sam-dim 15h

FOYER « LA MÉTairie »

5 cour de la Métairie > VG « Les cinémas disparus » sam 11h, 12h / dim 14h, 15h (rés. 06 73 48 61 60)

LES COMPTOIRS DE L'INDE

60 rue des Vignoles • 01 46 59 02 12
> div. anim. sam-dim 14h30-18h30

PAVILLON DE L'ERMITAGE

148 rue de Bagnole • 01 40 24 15 95
> circuit dim 10h-12h (rés. pavillon. ermitage@gmail.com) > VG sam-dim 14h-18h

STUDIO LE REGARD DU CYGNE

210 rue de Belleville • 01 43 58 55 93
> dim 12h-19h > VG dim 13h30, 15h30 > div. ateliers danses, yoga dim 14h > spect. dim 13h, 15h > yoga femmes enceintes dim 12h

Crouy-sur-Ourcq

DONJON DU HOUSSOY
Av. de la Gare • 01 64 35 61 38
> sam 14h-17h / dim 10h-12h et 14h-17h

ÉGLISE SAINT-CYR-ET-SAINTE-JULITTE

Place de l'Eglise • 01 64 35 61 38
> sam 14h-17h / dim 10h-12h et 14h-17h

Donnemarie-Dontilly

ÉGLISE SAINT-PIERRE-SAINTE-PAUL
Butte Saint-Pierre > église et jardin médiéval sam-dim 9h-18h

Dormelles

ÉGLISE SAINT-MARTIN
Rue Saint-Martin > expo photos sam-dim 14h30-16h30

Egreville

CIRCUIT « Centre ville historique »
Rdv à l'Office de tourisme, 1 rue Saint-Martin • 01 64 29 21 66
> circuits « Histoire de l'église » sam 10h30 / dim 15h, « Histoire d'Egreville » sam 15h / dim 10h30

MUSÉE-JARDIN BOURDELLE

Hameau du Coudray, 1 rue Dufet-Bourdelle • 01 64 78 50 90 > VG sam-dim 11h, 15h et 16h30 > démo. sculpt. sam-dim 14h-18h > atelier sculpt. sam 10h30-12h30 > atelier aquarelle dim 10h30-12h30

Esmans

CIRCUIT « Le Bresmont »
Rdv dvt l'église de l'Assomption, place de l'Eglise • 01 64 32 07 76
> randonnée 12 km sam 9h

Flagy

CAVE TEMPLIÈRE
1 rue Maigrette • 01 60 96 67 71
> sam 14h30-18h / dim 10h30-18h

ÉGLISE NOTRE-DAME-DE-PITIÉ
Place de l'Eglise • 01 60 96 67 71
> sam 14h30-18h / dim 10h30-12h30 et 14h30-18h > expo photo

Fontainebleau

ARCHIVES NATIONALES
Théâtre municipal, 9 rue Dénécourt • 01 64 22 26 91 > prés. ateliers sam 14h-18h / dim 10h-12h > expo « Destination France » sam 14h-22h / dim 10h-12h et 14h-19h > lect. litt. sam 16h / dim 11h

CHÂTEAU DE FONTAINEBLEAU
Place du Général-de-Gaulle • 01 60 71 50 70 > expo « Ambroise Dubois » sam-dim 10h-18h > forum des asso.

CIRCUIT « Fontainebleau, ce n'est peut-être pas uniquement un château »
Rdv gare de Fontainebleau-Forêt • 01 45 42 24 72 > balade dim 10h-18h (rés. par tél.)

MAISON DES COMPAGNONS
26 rue de la Cloche • 01 60 74 80 71
> promenade contée sam-dim 10h-18h (rés. 01 60 74 80 71)

STATION D'ÉCOLOGIE FORESTIÈRE DE L'UNIVERSITÉ PARIS-DIDEROT
Route de la Tour Dénécourt • 01 64 22 37 40 > VG bâtiment et parc dim 10h-18h > expo de collections naturalistes > atelier de teinture végétale

THÉÂTRE MUNICIPAL
Rue Richelieu • 01 64 22 26 91 > VG théâtralisée sam 21h et 22h30 / dim 15h30, 16h45 et 18h (rés. par tél.) > concert cornemuse dim 19h

Fontenailles

FORÊT DOMANIALE DE VILLEFERMOY
Aire d'accueil des Huit-Routes • 06 03 42 85 22 > promenades sam-dim 10h-12h et 15h-17h (rés. par tél.)

Forges

CIRCUIT « Sur les pas de Napoléon »
Rdv parking de la Mairie de Forges • 01 64 32 07 76 > balade de 16 km sam 9h30 (rés. par tél.)

ÉGLISE SAINT-BAUDEL
Pl. de l'Eglise • 01 64 32 07 76 > expo « Château » sam-dim 10h-12h et 14h-18h

Gouvernes

ÉGLISE SAINT-GERMAIN
2 pl. de la Mairie • 06 12 64 46 93
> sam-dim 10h30-12h et 14h30-18h
> VG sam 10h30 et 16h30 / dim 15h30
> VG patrimoine local sam 15h30-16h30 > concert dim 17h

Gretz-Armainvilliers

ARBORETUM DU VAL DES DAMES
69 rue de Paris • 01 64 42 83 06
> VG sam 15h30 et 17h30

Guercheville

ÉGLISE NOTRE-DAME-DE-L'ASSOMPTION
Rue Grande • 01 64 24 07 76
> dim 10h-12h et 14h-17h

Guermantes

CIRCUIT « Randonnée des églises »
Rdv pl. de l'Eglise • 01 64 02 15 15
> VG et rando vers les églises de Conches-sur-Gondroire et Gouvernes sam 14h-17h (rés. 01 60 07 59 12)

Guignes

ÉGLISE SAINT-JACQUES-LE-MINEUR
Rue de Meaux > sam-dim 10h-12h et 14h-18h > expo hist.

Jossigny

MOULIN DE BELLE ASSISE
D88 • 01 64 02 15 15 > VG dim 13h-17h

Jouarre

CRYPTES MÉROVINGIENNES
Rue de la Tour • 01 60 22 64 54
> sam-dim 10h-13h et 14h-18h
> VG sam-dim 11h15, 15h15, 17h15 (rés. OT)

TOUR ROMANE DE L'ABBAYE NOTRE-DAME-DE-JOUIARRE
Rue de la Tour • 01 60 22 64 54
> sam-dim 10h-12h15 et 14h30-18h

La Chapelle-Gauthier

CHÂTEAU
Place Général-de-Gaulle • 01 64 08 41 16
> expo photo sam-dim 11h-18h



« LA LOI PROTÈGE LES TERRITOIRES »

Roland Peltekian est le chef du pôle paysages et sites au sein de la Direction régionale de l'environnement et de l'énergie d'Ile-de-France (DRIEE), et inspecteur des sites classés.

Qu'est-ce que la DRIEE ?

Un service déconcentré du ministère de l'Écologie, sous l'autorité des préfets. Nous examinons les projets qui concernent les sites classés, et apprécions leur acceptabilité lors des Commissions départementales des paysages et des sites. La décision, basée sur l'avis de ces commissions, est ministérielle – l'Etat a donc voix au chapitre. Nous favorisons la préservation des lieux classés au titre de la loi sur les sites et monuments naturels : un site classé est un projet de territoire.

Quelle est la différence entre un site « classé » et un site « inscrit » ?

Les sites sont classés du fait de leur

caractère exceptionnel justifiant une protection de niveau national ; les sites inscrits le sont pour justifier « simplement » une surveillance vigilante quant à leur évolution.

Quels sont les sites classés insolites dont vous avez connaissance ?

Ils sont nombreux ! Je citerais par exemple le ru d'Anceur près de Vaux-le-Vicomte, (Seine-et-Marne), les murs à pêches de Montreuil, en Seine-Saint-Denis (8 hectares de terrain horticole en milieu urbain), ou encore la partie romantique du cimetière du Père-Lachaise, à Paris...

> Château de Vaux-le-Vicomte, Maincy. Lire page suivante.



PHOTO © CHRISTOPHE BEAUREGARD

Saint-Fargeau-Ponthierry

ESPACE CULTUREL
Les 26 couleurs
Rue Pasteur • 01 64 81 26 66
> sam-dim 14h-18h > **VG** usine Leroy
sam-dim 14h > **VG** ext. sam-dim 15h
> **VG** cité ouvrière sam-dim 16h30
> circuit « De l'usine à la vigne » sam
14h-17h / dim 10h-12h et 14h-17h ♿

Saint-Germain-Laval

ÉGLISE SAINT-GERMAIN-ET-SAINT-LAURENT
Place de Verdun • 01 64 32 07 76
> expo peintures dim 9h-12h et
15h-18h ♿

Saint-Loup-de-Naud

JARDIN DE LA TOUR DE NAUD
28 rue Serge-Veau > sam 15h-18h /
dim 14h-18h (rés. 06 80 07 77 77) ⚡

Saint-Thibault-des-Vignes

ÉGLISE SAINT-JEAN-BAPTISTE
Place de l'Église • 01 64 02 15 15
> sam-dim 10h-18h > **VG** > expo ♿

Salins

ÉGLISE SAINT-APOLLINAIRE
Rue de Montereau • 01 64 32 07 96
> **VG** dim 10h-12h et 14h-18h ⚡

Savigny-le-Temple

DOMAINE DE LA GRANGE
La Prévôté
Av. des Régalles • 01 60 63 44 34
> **VG** sam 14h-18h / dim 10h-18h
> dégustation dim 12h, 15h ♿

ÉCOMUSÉE - Ferme du Coulevrain
Pl. Georges-Henri-Rivière
• 01 64 41 75 15 > **VG** sam-dim 15h
et 17h > découverte apiculture sam-
dim 10h-18h ♿ ⚡

Sigy

CHÂTEAU DE SIGY
33 rue de Donnemarie
• 01 60 67 32 32
> sam-dim 14h-18h ♿

Souppes-sur-Loing

ABBAYE SAINTE-MARIE-DE-CERCENEAUX
Rue Antoine-Héroët • 01 60 55 07 38
> **VG** dim 9h-12h et 14h-17h ⚡

Thomery

CHEMIN DES LONGS-SILLONS
> spect. sam 20h30
(rés. 01 64 70 80 14)

CIRCUIT « Les murs à vignes de Thomery »
Rdv gare de Lyon à 9h ou gare
de Thomery à 10h05
• 01 42 65 05 84 > dim 10h-16h30 ⓞ

FRUITIER SALOMON ET LONGS-SILLONS
Place Greffulhe • 01 64 70 80 14
> **VG** sam-dim 15h-18h ♿

« IL N'EXISTE PAS D'OPPOSITION ENTRE LA NATURE ET L'HISTOIRE »

Rencontre avec Dominique Cerlet, conservateur régional des monuments historiques à la Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France.

En quoi consiste votre fonction ?

Depuis 2001, je coordonne les interventions qui touchent aux monuments historiques en Île-de-France, sur deux volets. Il s'agit d'abord des mesures de protection des immeubles et des objets intéressants au regard de l'art et de l'histoire. La commission régionale du patrimoine et des sites analyse les dossiers. Elle émet ensuite un avis auprès du préfet sur le bien fondé de la protection demandée. Mais c'est aussi le contrôle des travaux sur les monuments historiques. Pour les bâtiments « inscrits », nous émettons un avis conforme sur les dossiers de permis de construire, pour ceux qui sont « classés », nous délivrons une autorisation qui valide ou non la proposition de travaux.

Nous répondons aussi aux demandes de subventions et assurons la maîtrise d'ouvrage de travaux de restauration.

Que vous inspire le « patrimoine naturel » ?

Tout est, en France voire en Europe, le fruit de l'action humaine. Il n'existe pas vraiment d'opposition entre ce qui relève de la nature ou de l'Histoire. En Île-de-France, le service des monuments historiques intervient en faveur de la restauration de châteaux et de leurs parcs : au-delà des ensembles bâtis, nous n'excluons pas d'intervenir sur les ensembles paysagers.

> **DRAC Île-de-France : 45-47 rue Le Peletier, Paris 9^e. Tél. : 01 56 06 50 00. Conférence sur la restauration de la basilique Saint-Denis (sur place) le 19 septembre de 18h à 20h.**

Pomponne

CHÂTEAU DE CHAALIS
Route de Bordeaux
• 01 64 02 15 15
> **VG** parc sam 15h ⚡

PRIEURÉ LES SOURCES
Allée du Prieuré • 01 64 02 15 15
> circuit (rdv dvt l'église) dim 11h ♿

Provins

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE Fonds ancien
Villa Garnier, rue Valentin-Abeille
• 01 64 00 59 60 > **VG** expo
« Le jardin Garnier et son histoire »
sam-dim 14h-16h

CAVEAU DU SAINT-ESPRIT
34 rue de Jouy • 01 64 60 26 26
> sam-dim 10h-18h > spect.
« Si Molière se racontait » dim
10h-18h ⚡

COLLÉGIALE SAINT-QUIRIACE
Place Saint-Quiriace
• 01 64 60 26 26
> sam-dim 10h-18h ♿

COUVENT DES CORDELIÈRES
Route de Nanteuil • 01 64 60 26 26
> **VG** dim 14h-18h > concert sam
20h30 ⚡

ÉGLISE SAINT-AYOUL
Place Saint-Ayoul • 01 64 01 40 19
> sam-dim 10h-18h > **VG** sam 10h /
dim 16h > prés. orgues sam-dim
14h-17h ♿

GRANGE AUX DÎMES
Rue Saint-Jean • 01 64 60 26 26
> visite audio-guidée sam-dim 10h-18h

MUSÉE DE PROVINS ET DU PROVENOIS
7 rue du Palais • 01 64 01 40 19
> sam-dim 10h-18h

PRIEURÉ DES BÉNÉDICTINS DE SAINT-AYOUL
1 cour des Bénédictins
• 01 64 00 59 60 > sam-dim
10h-18h > spect. « Si Molière se
racontait » sam 10h-18h ♿ ⚡

Rampillon

ÉGLISE SAINT-ÉLIPHE
Pl. de l'Église • 01 64 08 15 13 > dim
10h > proj., musique dim 15h, 17h

Réau

MUSÉE AÉRONAUTIQUE ET SPATIAL - Safran
Rond-point René-Ravaud
• 01 60 59 41 66 > sam-dim 9h-18h
> atelier fusées sam 10h-18h / dim
10h-17h > simulateurs de vol ♿

Roissy-en-Brie

FORÊT DE FERRIÈRES
Rdv dvt la gare de Roissy-en-Brie
> promenade contée sam 14h-17h
(rés. 06 81 60 00 46) ⓞ

Rozay-en-Brie

ÉGLISE NOTRE-DAME-DE-LA-NATIVITÉ
Rue du Gal-Leclerc • 01 64 07 71 24
> **VG** et démo. orgues dim 15h
> découverte de la commune dim 10h

Saint-Cyr-sur-Morin

MUSÉE DE LA SEINE-ET-MARNE
Maison de Pierre Marcolan
17 av. de la Ferté-sous-Jouarre
• 01 60 24 46 00 > **VG** sam-dim
14h-16h (rés. par tél.) > concert sam-
dim 14h-17h ♿



« VERSAILLES, UNE VILLE STRUCTURÉE PAR LE VÉGÉTAL DEPUIS 1664 »

Architecte des bâtiments de France et chef du service territorial de l'architecture et du patrimoine des Yvelines, Paul Trouilloud est un passionné du patrimoine.

Qu'est-ce qu'un Architecte des bâtiments de France (ABF)? C'est un architecte et urbaniste de l'Etat, rattaché au ministère de la Culture, qui intervient sur les questions

de préservation et de mise en valeur des patrimoines architecturaux, urbains et paysagers. J'ai notamment été conservateur de la cathédrale de Chartres (Eure-et-Loir). Depuis 2004, je suis en

poste dans le département des Yvelines. En plus de suivre la conservation des 500 monuments du département, je suis responsable des espaces sensibles protégés et notamment de la mise en œuvre des secteurs sauvegardés de Versailles et de Saint-Germain-en-Laye, qui encadrent la préservation et la mise en valeur des centres anciens.

Quel monument versaillais illustre le mieux la thématique « patrimoine culturel, patrimoine naturel »? Sans doute les grandes allées plantées du Trident de Versailles. En 1664, André Le Nôtre, sur ordre du roi, a fait planter 2000 ormes formant trois allées cavalières convergeant vers la chambre du roi. La ville nouvelle de Versailles s'est ainsi structurée par le végétal, composant un patrimoine culturel tant urbain que paysager. Les ormes d'autrefois, souffrant de maladie, ont fait place à de grands platanes majestueux qui forment d'immenses voûtes de verdure, rendant cette ville inoubliable au premier regard.

> Château de Versailles, lire p. 19.
www.chateauversailles.fr

PHOTO © SÉBASTIEN SINDEU

Chavenay

ÉGLISE SAINT-PIERRE
Place de l'Église • 06 77 75 85 11
> **VG** dim 15h-17h > expo/balade carrières de pierre 🗍

Chevreuse

CHÂTEAU DE LA MADELEINE
Chemin Jean-Racine
• 01 30 52 09 09 > sam 14h-19h / dim 10h-19h > **VG** sam 14h-18h / dim 10h-12h et 14h-18h > spect. vie médiévale > expo hist. sam 14h-19h / dim 10h-19h

CIRCUIT « Chevreuse, cité millénaire »
Rdv gare St-Rémy-lès-Chevreuse
• 01 58 71 01 01 > **VG** dim 13h30, 15h30 (rés. par tél.) 🗍

Choisel

CHÂTEAU DE BRETEUIL
• 01 30 52 05 11 > **VG** dim 11h30 et 14h-17h30 (ttes les 10 min) 🗍
> bal « Autant en emporte le vent » dim 15h-18h 🗍 > contes dim 14h30, 15h30 et 16h30 🗍 > balade contée dim 10h-20h 🗍 > balade cueillette > dim 15h (rés. 01 30 47 16 34) 🗍

Condé-sur-Vesgre

CIRCUIT « Entre Chesnaye et Rouvray »
Rdv rue de la Vesgre, parking de l'étang > dim 14h30 🗍

MAIRE
37 rue de la Vesgre • 01 34 87 04 30
> expo sur les Poilus sam-dim 10h-12h et 14h-18h > randonnée sam-dim 9h-12h30 (rés. par tél.) 🗍

Conflans-Sainte-Honorine

CHÂTEAU DU PRIEURÉ
Place Gevelot • 01 34 90 39 40
> **VG** dim 14h-18h 🗍

GRAND CELLIER DU PRIEURÉ
Parc du Prieuré • 01 34 90 39 40
> **VG** dim 14h-18h 🗍

Croissy-sur-Seine

MUSÉE DE LA GRENOUILLÈRE
Espace Chanorier, 12 Grande-Rue
• 01 30 53 61 02 > dim 14h30-18h 🗍

Dammartin-en-Serve

MUSÉE DE L'ANCIENNE SPARTERIE
Rue Yolande-Morice
• 06 45 50 77 95
> **VG** sam-dim 9h-12h et 14h-18h
> jeu « Curio-Site » sam-dim 9h-12h et 14h-18h > plan pr rando. sam-dim 8h-20h

Dampierre-en-Yvelines

CHÂTEAU DE DAMPIERRE
2 Grande-Rue • 01 30 52 53 24
> visite jardins sam-dim 11h30-18h30 🗍 > **VG** château et jardins sam-dim 11h-12h et 14h-18h30 🗍

Elaucourt

COMMANDERIE DES TEMPLIERS DE LA VILLE DIEU
Route de Dampierre, CD 58
> 🗍 conte sam 11h > concert dim 17h (rés. 01 34 52 28 80) > expo photo > expo « 2014-18 » sam-dim 10h-18h 🗍

Emancé

ÉGLISE SAINT-RÉMY-SAINTE-RADEGONDE
> sam-dim 14h-18h 🗍

Fontenay-le-Fleury

CIRCUIT « Patrimoine culturel, patrimoine naturel »
Place de l'Hôtel-de-Ville
• 01 30 14 33 00 > dim 15h (rés. 01 30 14 15 17)

ÉGLISE SAINT-GERMAIN
5 rue Pierre-Curie
• 01 34 14 15 17
> **VG** sam 14h, 16h > concert d'inauguration sam 10h30

Fontenay-Saint-Père

HÔTEL DE VILLE DE FONTENAY-SAINT-PÈRE
Place de la Mairie
• 01 34 79 11 21 > dim 9h-18h
> reconstit. salle de classe > archives

Galluis

CIRCUIT « Sur les pas de Galluis en 1900 »
Rdv 5 rue de Montfort
> sam 15h-18h > jeu de piste hist. 🗍

FORÊT RÉGIONALE DE GALLUIS
Rdv sur le parking de la forêt
> balade à dos d'ânes sam 14h30-17h (sur rés. 06 08 28 02 15) 🗍

Gazeran

ÉGLISE
4 rue de l'Église • 01 34 83 19 23
> **VG** sam-dim 15h 🗍

Gressey

ÉGLISE SAINT-PIERRE
Place de l'Église • 01 30 59 53 86
> sam 14h-18h / dim 10h-12h et 14h-17h 🗍

Grosrouvre

CIRCUIT « Grand Rouvre »
Rdv Ferme de Moisan, 85 route de la Troche • 01 34 86 06 12
> rando. dim 14h30 🗍

CIRCUIT « Petit Rouvre »
Rdv 2 route des Aubris > 🗍 à dos d'âne sam 15h-17h (se rens. 01 34 86 06 12) 🗍

ÉGLISE SAINT-MARTIN
Route de la Surie • 01 34 86 06 12
> sam 12h-18h / dim 10h-18h
> expo Agnès Jamin sam-dim 10h-18h > concert (🗍) sam 20h30 🗍

Guyancourt

BALADE DANS GUYANCOURT
Rdv médiathèque Rousselot, 12 place Pierre-Bérégoovoy
• 01 34 52 28 80 > dim 9h30-13h (rés. par tél.) 🗍

OBSERVATOIRE DE VERSAILLES-SAINT-QUENTIN
Ancienne ferme de Troux
11 bd d'Alembert > **VG** sam 10h-12h30 (rés. 01 34 52 28 80) 🗍

Houdan

ÉGLISE SAINT-JACQUES SAINT-CHRISTOPHE
Grande-Rue • 01 30 59 53 86
> dim 14h-18h30 > **VG** Grandes Orgues Clicquot dim 17h

ÉGLISE SAINT-NICOLAS
Rue Quincampoix • 01 30 90 84 26
> **VG** sam-dim 14h-17h

PRIEURÉ
24 rue Quincampoix
• 01 30 90 61 49
> **VG** histoire du prieuré sam-dim 14h

Meulan

DOMAINE DE BERSON
18/20 rue de Beauvais
• 01 30 90 41 41 > **VG** dim 11h-13h
> conf. « Histoire des chantiers navals de Meulan » (rés. par tél.)
> concert dim 16h (rés. par tél.)

ÉGLISE SAINT-NICOLAS
Côte Saint-Nicolas • 01 30 90 41 41
> expo « Art d'aujourd'hui, patrimoine de demain » sam-dim 10h-12h et 14h30-18h

Montchauvet

ÉGLISE SAINTE-MARIE-MADELEINE
Pl. de l'Eglise • 01 30 59 53 86 > sam-dim 14h-18h > circuit « De Montchauvet à Dammartin » dim 14h30

Montesson

CHAMPIGNONNIÈRE LES CARRIÈRES
4 rue Jean-Macé
> **VG** sam 14h30, 15h30, 16h30

Montfort-l'Amaury

CIRCUITS DANS LA VILLE
Rdv gare • 01 34 86 87 96 > circuits
« Ville chargée d'Histoire » sam 9h30-17h25 (rés. 01 45 42 24 72),
cycliste « Chemins de traverse » sam 9h45 (rés. 01 30 52 09 09)

CIRCUIT HISTORIQUE
Rdv 3 rue Amaury • 01 34 86 87 96
> dim 15h (rés. par tél.)

MAISON DU TOURISME
3 rue Amaury • 01 34 86 87 96
> expo sam-dim 10h-12h et 14h-18h
> circuit nocturne sam 21h (rés. par tél.)

MAISON-MUSÉE MAURICE-RAVEL
Le Belvédère, 5 rue Maurice-Ravel
• 01 34 86 87 96 > **VG** sam-dim 10h, 11h, 14h30, 15h30, 16h30 (rés. par tél.)

Montigny-le-Bretonneux

FORT DE SAINT-CYR Archives photographiques
Route du Fort-de-Saint-Cyr
• 01 30 85 68 74
> **VG** « Le paysage » sam-dim 10h-18h (rés. par tél.)

MUSÉE DE LA VILLE
Quai François-Truffaut
• 01 34 52 28 80
> expo Gérard Mannoni sam 10h-18h / dim 14h-18h

THÉÂTRE DE SAINT-QUENTIN
Place Georges-Pompidou > **VG**
« L'envers du décor » sam 10h30-12h30 (rés. au 01 34 52 28 80)

Oinville-sur-Montcient

ÉGLISE SAINT-SÉVERIN
Rue de l'Eglise • 06 72 74 39 79
> sam-dim 15h-18h

Plaisir

CHÂTEAU DE PLAISIR
282 rue de la Bretèche
• 01 30 79 63 20 > **VG** ext. du château et du parc sam-dim 15h30 et 16h30 (rés. par tél.)

SALLE ARMANDE-BÉJART
282 rue de la Bretèche
• 01 30 79 63 14 > expo végétale
« Racine » sam-dim 14h-18h

Poissy

CERCLE D'ÉTUDES HISTORIQUES ET ARCHÉOLOGIQUES
8 enclos de l'Abbaye
• 01 39 79 18 54
> sam-dim 11h-18h > **VG** > anim. médiévale > atelier calligraphie

CHALET DE POISSY - AFIPE
7 bis enclos de l'Abbaye
• 01 39 79 63 50 > **VG** sam 15h et 16h > spect. sam 17h

CIRCUIT « A la découverte des squares historiques de Poissy »
132 rue du Général-de-Gaulle
• 01 30 74 60 65
> sam 10h30, 14h et 16h30

COLLÉGIALE NOTRE-DAME
Rue de l'Eglise • 01 39 65 08 03
> **VG** « Montée au clocher occidental » sam 11h (rés. par tél.)

DISTILLERIE DU NOYAU
105 rue du Général-de-Gaulle
• 01 39 65 20 59 > **VG** sam 11h-17h / dim 10h-17h (rés. par tél.)

ÉGLISE SAINT-LOUIS-DE-BEAUREGARD
Av. du Maréchal-Lyautey
> sam-dim 15h-18h > expo
« Saint Louis autour du monde »
> proj. dim 16h

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE
1 enclos de l'Abbaye
• 01 39 65 06 06 > démo. danses, contes du Moyen Age dim 15h30-17h30 > **VG** expo « Sous le sceau du roi » sam-dim 11h, 14h30, 16h30 (rés. par tél.) > atelier jeux médiévaux sam 14h (rés. par tél.)

MUSÉE DU JOUET
1 enclos de l'Abbaye
• 01 39 65 06 06 > **VG** sam 16h et 17h / dim 11h, 15h30, 16h30 et 17h30 (rés. par tél.) > **VG** contée sam 10h (rés. par tél.)

Quand culture & nature siègent au Palais d'Iéna

Animations

Expositions

Remise du prix littéraire Histories Buissonnières de Patrimoines

Conférences architecturales institutionnelles et sur la biodiversité

avec le soutien de



CONSEIL ECONOMIQUE SOCIAL ET ENVIRONNEMENTAL

lecese.fr

JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

Samedi 20 septembre 2014 de 11h à 17h

Dimanche 21 septembre 2014 de 10h à 17h

Palais d'Iéna
siège du Cese

9 place d'Iéna
75016 Paris

métro : Iéna - Trocadéro

SEINE-SAINT-DENIS

93

Aubervilliers

CINÉMA LE STUDIO

2 rue Edouard-Poisson
• 01 49 63 72 39
> proj. sam 20h-22h ➔

ÉGLISE NOTRE-DAME-DES-VERTUS

1 rue de la Commune-de-Paris
• 01 48 33 76 17
> VG sam-dim 15h ♿

FORT D'AUBERVILLIERS

172 av. Jean-Jaurès
• 01 48 63 21 95
> festival « In Situ » sam-dim
14h-19h30 ♿ ➔

HANGAR DES SOUFFLEURS COMMANDOS POÉTIQUES

2 rue Chapon
> vendanges du Trésor poétique
sam 10h-18h ♿

HÔTEL DE VILLE

2 rue de la Commune-de-Paris
> expo « La Grande Guerre vue
d'Aubervilliers » sam-dim 10h-18h
> VG expo sam-dim 14h et 16h (rés.
01 48 39 51 91)
> VG sam-dim 11h30 (rés. par tél.)
> rallye sam-dim 11h-18h

JARDINS OUVRIERS DES VERTUS

6 av. de la Division-Leclerc
• 06 80 35 89 04
> sam-dim 15h-18h

LA FERME MAZIER ET SON JARDIN « Une oasis dans la ville »

70 rue Heurtault • 06 28 48 86 92
> balade dim 10h-11h30
(rés. 01 48 39 51 91) ➔

LES LABORATOIRES D'AUBERVILLIERS

41 rue Lecuyer • 01 53 56 15 90
> sam 11h30-17h > circuit dim 13h ♿

Aulnay-sous-Bois

CONSERVATOIRE

12 rue de Sevran • 01 48 79 65 21
> concert clavecin dim 16h

CONSERVATOIRE CITROËN

PSA Peugeot Citroën, bât.
Conservatoire, bd André-Citroën
• 01 49 15 98 98
> VG sam-dim 9h, 10h30, 13h30
et 15h (rés. par tél.) ➔

LE CAP

56 rue Auguste-Renoir
• 01 48 66 96 55
> concert dim 17h ♿

MAISON DE L'ENVIRONNEMENT ET PARC FAURE

13-15 allée circulaire
• 01 48 79 65 12
> balade sam 14h-17h
(rés. 01 48 79 62 75)

PARC DU SAUSSET

Av. Raoul-Dufy • 01 71 29 20 80
> rando. dim 10h-12h30
> obs. ornithologie dim 14h-16h30
> contes forestiers dim 14h30,
15h30 et 16h30 > VG arbres dim 15h
et 16h > atelier débardage à cheval
dim 15h ♿

PARC GAINVILLE

12 rue de Sevran • 01 48 79 65 26
> expo sam-dim 13h30-18h30

PARC ROBERT-BALLANGER

Rue Michel-Ange
• 01 48 79 66 50 > concert sam-dim
15h > spect. > pique-nique > rallye
dim 16h-17h ♿

THÉÂTRE ET CINÉMA

JACQUES-PRÉVERT
134 av. Anatole-France
• 01 58 03 92 75 > VG coulisses sam
14h et 15h30 (rés. 01 58 03 92 60) ➔

Bobigny

ANCIENNE GARE DE DÉPORTATION

69-151 av. Henri-Barbusse
• 01 41 60 99 91 > VG sam 14h30 et
16h / dim 11h (rés. 01 48 30 83 29) ♿

ARCHIVES DÉPARTEMENTALES

18 av. Salvador-Allende
• 01 43 93 97 00 > atelier sam
10h30-12h30 et 14h30-16h30 (rés.
par tél.) > VG ♿

PARCOURS DANS BOBIGNY

Rdv hôpital Avicenne,
125 rue de Stalingrad
• 01 48 30 83 29
> sam 9h30-17h

Bondy

HÔTEL DE VILLE

Esplanade Claude-Fuzier
> expo « Bondy, le chemin de fer
et les cheminots » sam-dim 10h-17h

Clichy-sous-Bois

ESPACE NATUREL RÉGIONAL DES CÔTEAUX DE L'AULNOYE

Rdv parking n° 1, forêt régionale
de Bondy, allée de Coubron
> atelier sauvegarde dim 14h-17h
(rés. 06 21 16 90 45) ♿

Coubron

CIRCUIT « Du miel et du vin »

Rdv parking rue de Vaujours
• 01 43 88 81 70 > sam 10h-12h ➔

Drancy

CHÂTEAU ET PARC DE LADOUCETTE

Rue Ladoucette • 01 48 96 50 87
> expo sam 12h-19h / dim 12h-18h
> conf. « Drancy humaniste »
sam 15h30 / dim 15h > VG « Drancy
humaniste » sam 17h / dim
16h30 ♿ ♿

MÉMORIAL DE LA SHOAH

110-112 av. Jean-Jaurès
• 01 42 77 44 72
> expo « Des noms sur des murs »
dim 10h-18h > VG dim 15h > proj.
(rés. 01 53 01 17 42) ♿

Gagny

CIRCUIT « A la découverte de la Dhuy et de la vigne de Gagny »

Rdv allée de la Dhuy
> dim 14h ♿

HÔTEL DE VILLE

1 place Foch • 01 43 01 42 97
> VG dim 15h, 16h et 17h ♿

MAISON BASCHET

29 rue Contant • 01 43 01 42 97
> jeu archi. dim 14h-18h
> balade dim 15h15, 16h15 et 17h15
> VG dim 14h, 15h, 16h et 17h ♿ ➔

PARC DU BOIS DE L'ÉTOILE

Chemin du Bois-de-l'Étoile
> VG dim 14h et 16h

Gournay-sur-Marne

MAIRIE-CHÂTEAU

Parc du Château, avenue
du Maréchal-Foch • 01 43 05 06 41
> sam-dim 11h-17h
> VG expo « Des jardins réguliers
aux perspectives paysagères »
dim 11h30, 14h et 15h30 ♿ ➔ ♿

« UNE QUANTITÉ INSOUÇONNÉE DE PARCS SPLENDIDES EN SEINE-SAINT-DENIS »

Hélène Fernandez est directrice régionale adjointe de la Direction régionale de l'équipement et de l'aménagement (DRIEA) et responsable de la Direction territoriale de Seine-Saint-Denis.

Parlez-nous de votre métier...

Je suis architecte et urbaniste de l'Etat. Depuis 2010, la petite couronne de Paris est gérée par des antennes spécifiques sur l'ensemble de la zone – équipement et aménagement, dans mon cas. Nous avons beaucoup travaillé dernièrement sur le dossier du Grand Paris. En particulier sur les projets nés autour des contrats de développement territorial, en lien avec le futur réseau de transports et la confluence du canal et du fleuve, comme la réfection du centre-ville de Saint-Denis, le développement du sud de l'aéroport de Roissy...

Qu'en est-il du patrimoine naturel ?

Ce qui se développe en ce moment autour du canal de l'Ouerg, après un certain abandon ces dernières années, est très intéressant. C'est là l'articulation de notre thème. Nous voulons accompagner ceux qui veulent réinventer sur place le patrimoine de demain, la réaffectation des bâtiments existants... Sur ce dernier point, le cas du fort d'Aubervilliers constitue un véritable enjeu pour l'avenir. Le département de la Seine-Saint-Denis est également doté d'une quantité insoupçonnée de parcs splendides, dont nous souhaitons qu'ils structurent le développement urbain.



> Fort d'Aubervilliers, lire ci-contre, à gauche.

PHOTO © ANTOINE VINCENS DE TAPOL



PHOTO © ANTOINE VINCENS DE TAPOL

PARC FORESTIER DE LA POWDRERIE
Allée Eugène-Burlot • 01 48 60 28 58
> sam-dim 14h-18h > **VG** 15h

THÉÂTRE DE LA POWDRERIE
6 av. Robert-Ballanger
• 01 41 52 45 30 > div. spect. sam
16h-22h / dim 13h-19h (rés. par tél.) ①

Stains

ÉGLISE NOTRE-DAME DE L'ASSOMPTION
16 rue Carnot • 01 48 22 21 82
> concert-rencontre sam 16h

ESPACE PAUL-ÉLUARD
Pl. Marcel-Pointet • 01 49 71 82 25
> **VG** sam 14h30 > rando. sam 14h-17h (rés. 01 72 03 11 55) ②

Tremblay-en-France

ÉGLISE SAINT-MÉDARD
Rue Louis-Escharid
> lect. dim 16h30 ①

MAISON DE QUARTIER DU VIEUX-PAYS
Place du Colonel-Henri-Rol-Tanguy
• 01 49 63 72 39 > parcours dim
10h et 14h (rés. par tél.) > atelier dim
10h-14h (rés. par tél.) ①

Villepinte

CENTRE CULTUREL JOSEPH-KESSEL
251 bd Ballanger • 01 41 53 13 35
> div. anim. sam 8h30-11h45 / dim
10h-18h > **VG** expo « La Grande Guerre à nos portes » dim 10h,
14h30 et 16h ②

« INVITER LES HABITANTS À CONTRIBUER À LA VALORISATION DU PATRIMOINE »

Maud Baccara, responsable du projet de valorisation touristique de la cité-jardin de Stains, nous emmène à la découverte de ce patrimoine original.

Quelle est votre fonction ?

Je suis responsable de la valorisation touristique et patrimoniale des cités-jardins, dont celle de Stains (Seine-Saint-Denis), qui se compose de 1 600 logements répartis sur 28 hectares. Nous invitons les habitants à participer à la valorisation de ce patrimoine et à en développer l'attractivité, permettant à cette population, ainsi qu'aux visiteurs et touristes, de le découvrir.

En quoi la cité-jardin correspond-elle à la thématique de cette année ?

Ce modèle, importé en France au début du

siècle dernier, a donné lieu à la construction d'une trentaine de cités-jardins en Ile-de-France durant l'entre-deux-guerres, afin de répondre à l'ensemble des besoins des ouvriers travaillant dans les complexes à proximité. Les jardins visaient à la fois à agrémenter le paysage et à permettre aux habitants de cultiver pour subvenir à leurs besoins. En cours de rénovation, la cité-jardin pourra être découverte dans toute sa richesse.

> Mémoires de cité-jardin, 28 rue Paul-Vaillant-Couturier, 93240 Stains. Tél. : 01 58 69 77 93. www.ville-stains.fr

VAL-DE-MARNE

94

Arcueil

ANIS GRAS
55 av. Laplace • 01 49 12 03 29
> fête sam-dim 14h-18h ②

CIRCUIT « Balades sonores dans Arcueil »
Maison des Solidarités, 102 rue Marius-Sidobre • 01 47 35 18 00
> sam-dim 14h (rés. par tél.)

CIRCUIT « La Bièvre à contre-courant »
Rdv parc du Coteau, dvt entrée gymnase Ducasse • 01 46 15 09 75
> sam 14h et 17h30 / dim 10h30 et 15h30 (rés. par tél.) ①

ESPACE DE CONSERVATION DES COLLECTIONS DU PATRIMOINE
24 rue Emile-Raspail • 01 46 15 09 75
> **VG** sam 14h, 15h, 16h et 17h / dim 11h, 14h, 15h, 16h et 17h (rés. par tél.) ②➔ ①

Bonneuil-sur-Marne

PORT DE BONNEUIL-SUR-MARNE
Agence Seine Amont, 5 route de Stains • 01 43 39 02 50
> **VG** dim 15h-16h30 (rés. par tél.)

Bry-sur-Marne

DIORAMA DE DAGUERRE
Eglise Saint-Gervais-Saint-Protais
1 rue du Four • 01 45 16 68 33
> **VG** « Image de la Grande Guerre »
sam-dim 10h-13h et 15h-18h > **VG**
sam-dim 15h, 16h15 et 17h30 ②

INSTITUT NATIONAL DE L'AUDIOVISUEL

4 av. de l'Europe • 01 49 83 20 00
> **VG** sam-dim 9h30-16h30 (rés. institut-national-audiovisuel.fr)
> atelier prises de vue sam 10h, 11h15, 13h30, 14h45 et 16h (rés.) > initiation retouche d'images dim 10h, 11h, 13h30, 14h30 et 16h30 (rés.) > démo. GRM tools dim 11h et 15h (rés.) ➔

Champigny-sur-Marne

ÉGLISE SAINT-SATURNIN
Rue de l'Eglise • 01 47 06 01 31
> sam-dim 14h-17h ②

MAISON DE L'HISTOIRE
15 rue de la Prévoyance
• 01 45 13 80 50 > expo « Les enfants dans la Grande Guerre »
sam-dim 14h-18h30 > ② atelier
> spect. dim 16h-17h15 ②

MUSÉE DE LA RÉSISTANCE

Parc Vercors, 88 av. Marx-Dormoy
• 01 48 81 53 78 > **VG** sam-dim 14h-18h (rés. 01 48 81 00 80) ②

THÉÂTRE GÉRARD-PHILIPPE

54 bd du Château • 01 48 82 03 52
> expo sam 14h30-18h / dim 10h-18h
> atelier dim 10h30 > balade pédestre
sam-dim 14h30 et 17h > circuit vélo
dim 10h-12h (rés. par tél.) ② ①

Chennevières-sur-Marne

ÉGLISE SAINT-PIERRE

Rue du Général-de-Gaulle
• 01 45 94 74 74 > **VG** sam-dim
13h-18h > anim. rapaces sam 15h et
16h30 / dim 15h et 17h ②

Chevilly-Larue

CONGRÉGATION DU ST-ESPRIT

12 rue du Père-Mazurié
• 01 46 87 33 18
> sam-dim 14h30-17h30 ② ①

ÉGLISE SAINTE-COLOMBE

Rue du Père-Mazurié • 01 46 86 57 87
> **VG** sam 16h / dim 14h > circuit « Le vieux Chevilly » sam-dim 14h ②

Créteil

ARCHIVES DÉPARTEMENTALES
10 rue des Archives • 01 45 13 80 50
> sam-dim 14h-18h > spect. sam 19h-21h30 > **VG** coulisses sam-dim 14h, 15h30 et 17h ②

ÉGLISE SAINT-CHRISTOPHE

Place de l'Eglise • 01 42 07 18 40
> proj. dim 14h-18h > **VG** dim 14h15, 15h15, 16h15 et 17h15 > **VG** orgue dim
14h30, 15h30, 16h30 et 17h30 ②

HÔTEL DE VILLE

Place Salvador-Allende
> **VG** dim 10h et 11h ②

LE COLOMBIER

Villa du Petit-Parc • 01 42 07 20 05
> sam-dim 14h-17h ②

MAISON DE L'ENFANCE AIMÉ-CÉSaire

1 rue du Gallion > **VG** sam 15h et 17h (rés. 01 56 72 14 94) ②➔

MOSQUÉE DE CRÉTEIL

4 rue Jean-Gabin > div. anim. sam-dim 9h30-12h30 ➔

PARC DUPEYROUX

23 rue des Mèches • 01 56 72 14 94
> sam 14h-19h / dim 10h-18h
> div. ateliers > div. anim.
> **VG** parc sam 14h30 / dim 11h, 14h et 16h30 > div. concerts sam 16h / dim 15h > **VG** serres dim 10h30 et 14h ②

PRÉFECTURE DU VAL DE MARNE

21-29 av. du Général-de-Gaulle
> **VG** dim 14h et 16h ➔

TRIBUNAL DE GRANDE INSTANCE

Rue Pasteur-Vallery-Radot
> **VG** sam 14h et 16h

CIRCUIT « Découverte des Louvrais »

Rdv dvt l'école Cézanne, bd des Cordeliers • 01 34 43 35 42
> sam 15h30-17h30 ①

CROISIÈRE

Embarcadère, place de la Piscine
• 01 34 41 70 63
> sam 15h et 16h (rés. par tél.) ①

ÉGLISE NOTRE-DAME

Place Notre-Dame
• 01 34 43 35 15 > VG dim 10h30 et 11h30 > concert guitare dim 14h-17h

FERME PÉDAGOGIQUE DU PARC LE MARCOUVILLE

2 rue des Pâtis
> sam-dim 14h-18h

HÔTEL LE VASSEUR-DE-VERVILLE

39 rue de la Coutellerie
• 01 34 43 35 15 > dim 10h-17h ②

JARDIN DE LA VILLE

Place du Souvenir
• 01 34 43 35 15 > spect. « Alice et les Merveilles » sam 15h et 17h

JARDIN DES CINQ SENS

17 rue du Château • 01 34 43 35 15
> sam-dim 10h-19h
> installation interactive

LE DÔME

Ancienne salle des fêtes
Place de l'Hôtel-de-Ville
• 01 34 43 35 15 > sam-dim 10h-18h
> expo Moyen Age > expo « Grande Guerre » sam 14h-18h / dim 10h-18h30 > conf. guerre sam 15h30
> conf. taille de pierre dim 11h > tir à l'arc dim 11h-18h > concert dim 16h ②

MONASTÈRE DU CARMEL

55 rue Pierre-Butin • 01 34 43 35 15
> expo 14h-18h / dim 10h-18h > VG sam 14h > concert dim 14h30 ②

MUSÉE CAMILLE-PISSARRO

17 rue du Château
• 01 30 32 38 33 > sam-dim 14h-18h
> VG nocturne à la bougie sam 20h30 > concert dim 16h

MUSÉE TAVET-DELACOUR

4 rue Lemercier • 01 30 38 02 40
> sam-dim 10h30-12h30 et 13h30-18h > VG sam-dim 16h30 ② > spect. St-Louis sam 14h, 16h et 17h30

OFFICE DE TOURISME

Pl. de la Piscine • 01 34 41 70 60
> expo photo « La Confluence » sam 9h30-12h30, 14h-17h30 / dim 14h-17h30 > VG expo sam 16h / dim 11h45, 16h30 ② ①

PALAIS DE JUSTICE

3 rue Victor-Hugo • 01 34 43 35 15
> VG dim 14h et 16h30 ②

PARC DU CHÂTEAU DE MARCOUVILLE

2 rue des Pâtis • 01 34 43 35 15
> sam-dim 14h-18h ②

PETITE CARRIÈRE DU CHÂTEAU La Glacière

17 rue du Château > sam 14h-18h / dim 10h-19h > expo



« LE PARC NATUREL RÉGIONAL DU VEXIN, UN SPLENDIDE HÉRITAGE PAYSAGER »

Fondateur du SAMU Val d'Oise, le docteur Marc Giroud, maire de Vallangoujard depuis 1983, évoque son activité de président du Parc naturel régional du Vexin français, créé en 1995.

Pourquoi vous êtes-vous intéressé au Parc naturel régional du Vexin français ?

D'abord pour défendre la ruralité de nos villages face à la ville nouvelle de Cergy-Pontoise. Grâce au parc, nous avons réaffirmé l'identité du Vexin français. L'écologie, qui n'était pas au cœur du sujet au départ, a pris de l'importance au fil des années. Mon rôle actuel est de définir les grandes orientations, de faire le lien entre les membres de l'organisation (40 techniciens et 130 élus locaux) et d'évaluer la conformité des évolutions vis-à-vis de notre charte.

En quoi ce parc est-il remarquable ?

Il s'agit d'un splendide héritage paysager

composé de milieux divers – plaines agricoles, coteaux calcaires, milieux humides, réserve nationale... - et préservé parce que longtemps délaissé dans le développement des voies de communication de la région. Aujourd'hui, c'est le premier parc naturel labellisé « Pays d'art et d'histoire », c'est-à-dire reconnu comme un territoire d'exception. Ce site est chargé d'Histoire.

La chaussée Jules César qui le traverse, assez bien conservée, porte les traces de 2000 ans d'Histoire. A voir aussi, le Musée départemental d'archéologie de Guiry-en-Vexin, le site gallo-romain de Genainville...

> Maison du Parc, 95450 Théméricourt. Tél. : 01 34 48 66 10. Lire ci-dessous.

VIGNOBLE DE LA COMMUNE LIBRE DE SAINT-MARTIN

24 chaussée Jules-César
• 01 34 43 35 15
> VG et dégustation sam 14h-18h / dim 10h-18h ②

Puiseux-Pontoise

CIRCUIT « Le patrimoine de Puiseux-Pontoise »
Rdv dvt l'église, rue de l'Eglise
• 01 34 41 70 63
> randonnée 17h30-18h30 ①

Roissy-en-France

ÉGLISE SAINT-ÉLOI
Avenue Charles-de-Gaulle
• 01 34 29 48 59
> concert orgue et violon dim 16h ②

Sagy

MUSÉE DE LA MOISSON
Hameau du Petit-Mesnil
• 01 34 66 39 62 > dim 14h-18h
> atelier création herbier ②

Saint-Ouen-l'Aumône

ABBAYE DE MAUBUISSON
Av. Richard-de-Tour • 01 34 64 36 10
> VG sam-dim 14h30 et 16h30
> expo Koichi Kurita sam-dim 14h-18h
> visite service archéo. 95 dim 14h-17h ②

Sannois

MUSÉE UTRILLO-VALADON
Place du Général-Leclerc
• 01 39 98 21 13
> sam-dim 10h-12h et 14h-18h ②

Sarcelles

MAISON DU PATRIMOINE
1 rue des Pilliers • 01 34 19 59 28
> sam-dim 10h-18h
> concert dim 11h ②

Théméricourt

ÉGLISE NOTRE-DAME
Place Saint-Lô
> montage audiovisuel sam-dim 10h-12h30 et 14h-18h ② ③

PARC NATUREL RÉGIONAL DU VEXIN FRANÇAIS

Maison du Parc • 01 34 48 66 00
> balade 2 km sam 14h30 (rés. par tél.) > découverte flore dim 10h30 (rés. par tél.) > visite musée sam 14h-18h / dim 10h-19h
> expo > conf. dim 16h ①

Vauréal

CIRCUIT « Le patrimoine de Vauréal »
Rdv Cour des arts,
8 rue Nationale
• 01 34 41 70 63
> randonnée dim 10h-11h ①

ÉGLISE NOTRE-DAME-DE-L'ASSOMPTION

Rue Nationale
> sam 14h-18h / dim 14h-17h ②

LA COUR DES ARTS

8 rue Nationale • 06 60 83 65 50
> rencontre restaurateurs sam-dim 10h-19h ②

Vémars

MUSÉE FRANÇOIS MAURIAC
5 rue Léon-Boucharde
• 01 34 68 34 10
> VG sam-dim 14h-18h ②

Vétheuil

ÉGLISE NOTRE-DAME
Rue de l'Eglise
• 01 34 78 27 49
> sam-dim 9h-12h et 14-18h ②

Villiers-Adam

ÉGLISE SAINT-SULPICE
Rue Aristide-Briand
• 01 34 69 13 55
> expo histoire du village sam-dim 10h-12h et 14h-18h ②

Wy-dit-Joli-Village

MUSÉE DE L'OUTIL
Rue de la Mairie
• 01 34 67 00 91
> VG sam 15h ②

JOURNÉES DU PATRIMOINE

PATRIMOINE CULTUREL - PATRIMOINE NATUREL



À l'occasion des Journées
Européennes du Patrimoine,

la Fédération Française de Tennis
ouvre les portes du
**Stade
Roland-Garros**

le samedi 20 septembre 2014

Programme :

- Un parcours à travers l'histoire de Roland-Garros
- Un accès exclusif aux coulisses du stade
- Des animations tennistiques et d'autres activités à découvrir sur :

www.journeesdupatrimoine.culture.fr

www.fft.fr

Entrée gratuite et ouverte à tous
2, avenue Gordon-Bennett - 75016 Paris